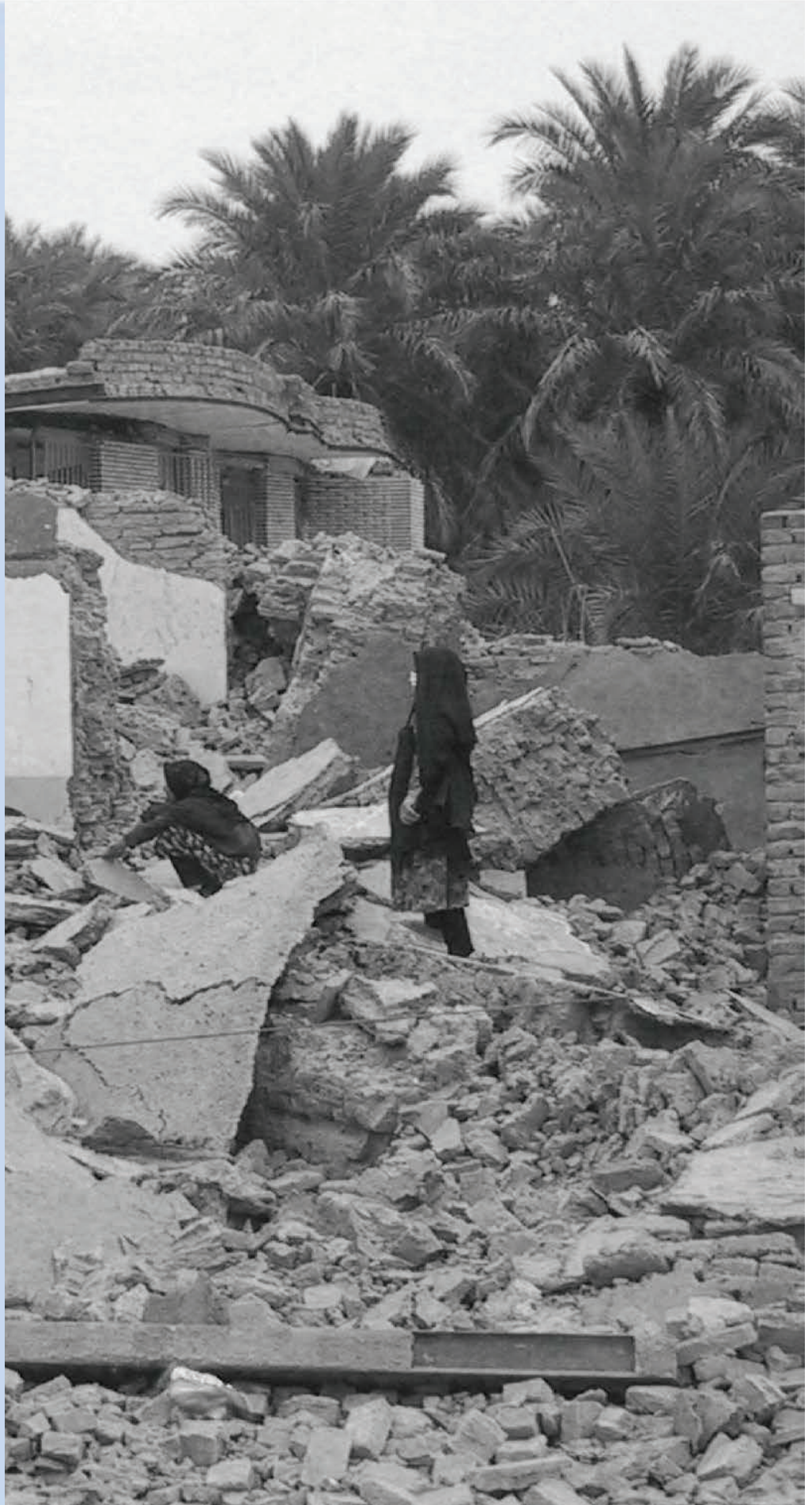


# INSARAG

เรื่องราวของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศช่วง 20 ปีและต่อไปข้างหน้า





# INSARAG

เรื่องราวของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ 20 ปีและต่อไปข้างหน้า



## เรื่องราวของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ 20 ปีและต่อไปข้างหน้า

พิมพ์ครั้งที่ 1 : กันยายน 2560

จำนวนพิมพ์ : 1,000 เล่ม

จัดพิมพ์โดย : กรมป้องกันและบรรเทาสาธารณภัย กระทรวงมหาดไทย

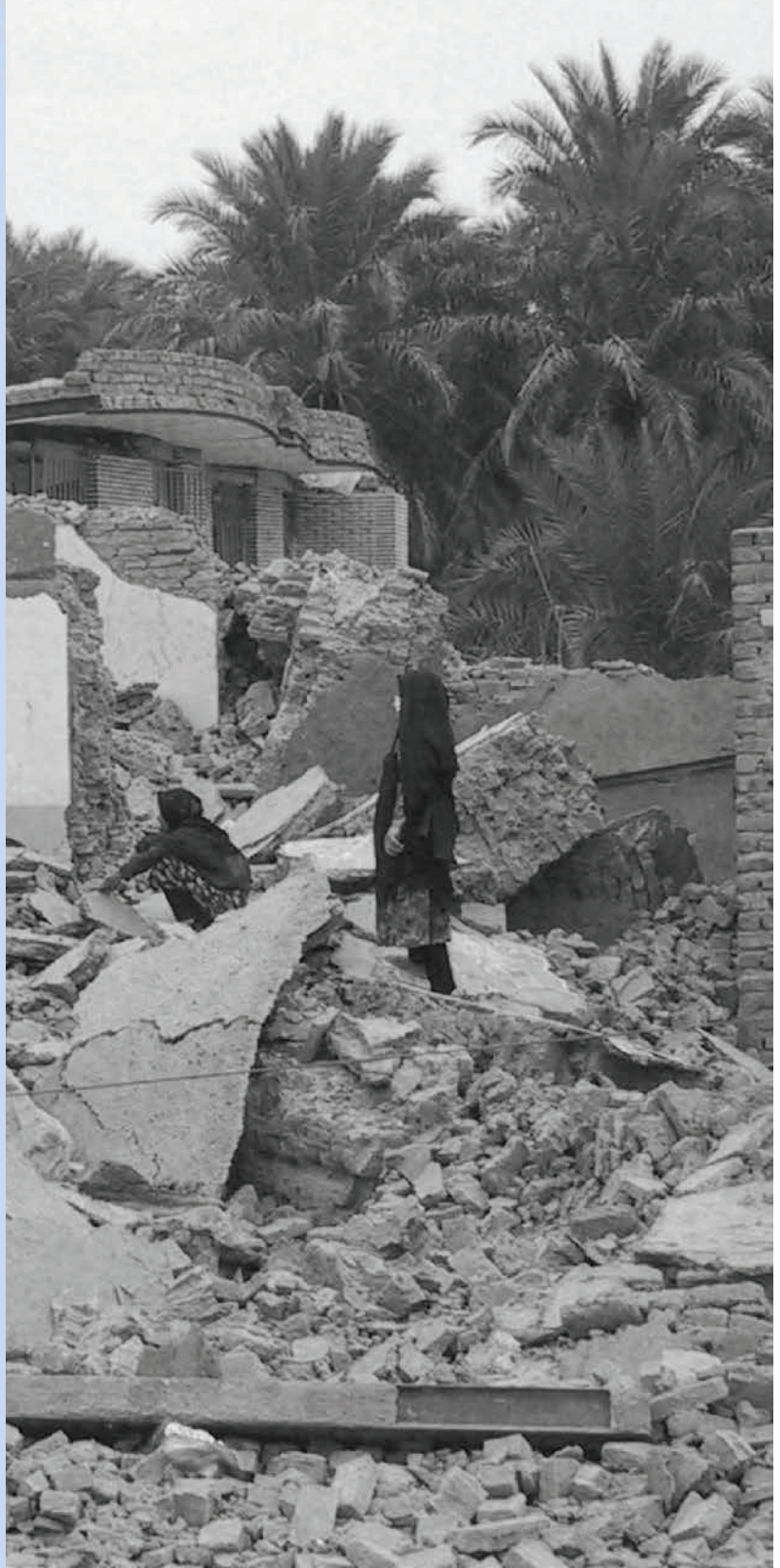
พิมพ์ที่ : ศูนย์สื่อและสิ่งพิมพ์แก้วเจ้าจอม มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา





# INSARAG

เรื่องราวของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศช่วง 20 ปีและต่อไปข้างหน้า



สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNOCHA)  
© องค์การสหประชาชาติ พ.ศ. 2553  
นครเจนีวา สวิตเซอร์แลนด์  
สงวนลิขสิทธิ์

ข้อความปฏิเสธความรับผิดชอบ: สำนักงานองค์การสหประชาชาติเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมรวบรวมเรียบเรียงเนื้อหาของสิ่งตีพิมพ์นี้ด้วยความพยายามอย่างดีที่สุด ถ้าหากมีข้อผิดพลาดหรือตกหล่นใดๆ สำนักงานต้องขออภัยในข้อผิดพลาดหรือตกหล่นนั้น ข้อมูลที่นำเสนอไม่ได้เป็นการสะท้อนความเห็นขององค์การสหประชาชาติ สำนักงานองค์การสหประชาชาติเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรม หรือองค์กรและหน่วยงานต่าง ๆ ที่อ้างถึงในสิ่งตีพิมพ์นี้ การกำหนดและการนำเสนอสาระในสิ่งตีพิมพ์นี้มีได้มีนัยเพื่อแสดงความคิดเห็นแต่อย่างใดในส่วนของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมหรือองค์การสหประชาชาติ โดยทั่วไปที่เกี่ยวข้องกับสถานการณ์ทางกฎหมายของประเทศ เขตแดน เมือง หรือพื้นที่ใด หรือเจ้าหน้าที่ต่าง ๆ หรือที่เกี่ยวข้องกับการกำหนดขอบเขต พรมแดน หรือเขตแดนของตน

หากมีการทำสำเนาส่วนใดส่วนหนึ่งของข้อความเต็มนี้ทั้งหมดหรือเพียงบางส่วน ในรูปแบบใดแบบหนึ่งเพื่อการศึกษา โดยต้องไม่มีจุดประสงค์เพื่อการพาณิชย์ไม่ต้องขออนุญาต ทั้งนี้การทำสำเนาต้องถูกต้องและไม่ทำให้เกิดความเข้าใจผิดในเนื้อหาสาระ และที่มาของข้อมูล มีการยอมรับโดยชัดแจ้ง ทั้งที่เป็นชื่อเรื่อง ผู้พิมพ์ผู้โฆษณาและวันที่ หากมีการทำซ้ำ การแปลหรือการอ้างอิง สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมขอให้ท่านส่งสำเนา ของเอกสารหรือคำอ้างอิงดังกล่าวนั้นไปยังสำนักงาน ณ นครเจนีวาด้วย

เขียนและตรวจทานโดย: สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA)

ออกแบบและโครงงานโดย: รัฐบาลแห่งประเทศสวิตเซอร์แลนด์  
สถานที่พิมพ์: ประเทศสวิตเซอร์แลนด์โดยส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA)

ภาพหน้าปก: แผ่นดินไหวที่ประเทศอิหร่านในปี พ.ศ. 2546 © ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)

หากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดติดต่อ  
ฝ่ายสนับสนุนงานบริการ (สำนักเลขาธิการ INSARAG)  
สาขางานบริการฉุกเฉิน  
สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA)  
Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland  
Tel: +41 22 917 1234  
Fax: +41 22 917 0023  
Email: insarag@un.org and fcss@un.org  
<http://ochaonline.un.org/insarag>

“สิ่งตีพิมพ์นี้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นที่ระลึกในโอกาสพิธีเปิดการประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก

ระหว่างวันที่ 14-16 ธันวาคม พ.ศ. 2553 ณ เมืองโกเบ ประเทศญี่ปุ่น”

บท	หน้า
รูปแบบการประสานงานและผลสำเร็จ	4
คำนำ	8
คำปราศรัยที่สำคัญ	10
มติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ที่ 57/150 พ.ศ. 2545	12
ณ ขณะนั้น...	16
ศักราชใหม่ก็เริ่มต้นขึ้น	18
การแจ้งเตือนอัตโนมัติและระบบสารสนเทศ	20
การดำเนินงานของสำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat)	22
คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) กับการสนับสนุน	24
เจ้าหน้าที่เผชิญเหตุลำดับแรก	
การประสานงานออนไลน์ของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)	26
ระบบที่มีการกำหนดอย่างดี	28
การประสานงานเป็นกุญแจสำคัญ	30
เรียนรู้ด้วยกัน	32
แนวทางการปฏิบัติในระดับโลกตามมาตรฐานทั่วไป	34
การประสานงานเริ่มขึ้นเมื่อเดินทางมาถึง	36
การประสานงานปฏิบัติการกู้ภัย	38
กำหนดมาตรฐานขั้นต่ำที่นานาชาติยอมรับ	40
จากการช่วยเหลือมาเป็นการบรรเทา “ก้าวพ้นจากสิ่งปรักหักพัง”	42
จากการปฏิบัติการสูบทหารเรียนรู้	44
เรียนรู้จากการแบ่งปันประสบการณ์	46
ปฏิญญาเฮียวโกะ	48
ปฏิญญาเฮียวโกะลงนามที่เมืองโกเบ	52
การถ่ายภาพหมู่การประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก พ.ศ. 2553	53
สุนทรพจน์สรุป-การดำเนินงานในขั้นต่อไป	54
ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)	56
- การปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Operations)	
ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)	57
- การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบ INSARAG (IEC)	
ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)	58
- หุ่นส่วนผู้ร่วมงาน (Partners)	
ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)	59
- สุนัขค้นหา (Search Dogs)	
คำขอบคุณ	60

## รูปแบบการประสานงานและผลสำเร็จ



สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) เป็นองค์กรขององค์การสหประชาชาติ (UN) ที่รับผิดชอบในการนำบรรดาผู้ปฏิบัติงานด้านมนุษยธรรมมารวมกันเพื่อให้มั่นใจได้ว่าการปฏิบัติการช่วยเหลือในกรณีเหตุฉุกเฉินจะได้รับการตอบสนองอย่างมีประสิทธิภาพ เป็นไปตามหลักการและสอดคล้องกัน สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) จะทำให้มั่นใจว่าผู้ร่วมงานทั้งหมดมีการประสานงานระหว่างกันและกำหนดขอบเขตของงานเพื่อให้ผู้ปฏิบัติงานแต่ละฝ่ายสามารถสนับสนุนต่อความพยายามในการปฏิบัติงานทั้งหมด สามารถระดมทรัพยากรที่จำเป็นและเป็นผู้แทนในการขอรับการสนับสนุนตามมูลเหตุและหลักการทางด้านมนุษยธรรม ในฐานะที่เป็นผู้นำของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) และผู้ประสานงานองค์การสหประชาชาติด้านการบรรเทาเหตุฉุกเฉิน บทบาทของผวจึงมีหน้าที่ไม่เพียงแต่การใช้ความสามารถเพื่อตอบสนองต่อองค์การสหประชาชาติเท่านั้น แต่ยังรวมถึงการตอบสนองชุมชนเพื่อมนุษยธรรมในวงกว้างอีกด้วย

คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เป็นผู้ร่วมงานหลักของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) ในการกู้ภัยมาเป็นระยะเวลาเกือบ 20 ปีแล้ว และเป็นองค์กรระดับแนวหน้าในการบรรเทาภัยพิบัติระหว่างประเทศเมื่อเกิดแผ่นดินไหว คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ให้ความช่วยเหลือที่สำคัญต่อระบบการประสานงานทั้งหมดที่สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) เป็นผู้รับผิดชอบ คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เป็นผู้จุดประกายความคิดให้จัดตั้งทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) และพัฒนาวิธีการ ณ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่และศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัยซึ่งเป็นเครื่องมือประสานงานที่จำเป็นของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) และบรรดาผู้ร่วมงานของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) ในการปฏิบัติงานกู้ภัยโดยทันที

โศกนาฏกรรมซึ่งเกิดที่ประเทศเฮติในเดือนมกราคม สะท้อนให้เห็นภาพภัยพิบัติอย่างชัดเจน เราไม่สามารถยับยั้งการเกิดแผ่นดินไหวได้ เราไม่สามารถแม้กระทั่งพยากรณ์ได้อย่างแม่นยำว่าแผ่นดินไหวจะเกิดขึ้นเมื่อไร เราไม่มีทางเลือก เราทำได้เพียงการเตรียมความพร้อมเพื่อจะสามารถตอบสนองต่อสถานการณ์ภัยพิบัติและทำการกู้ภัยได้อย่างรวดเร็ว ไม่ว่าที่ใดในโลก ไม่ว่าจะ เป็นหายนะประเภทใด ความทารุณโหดร้ายที่เกิดขึ้นอย่างกะทันหัน การพังถล่มอย่างราบคาบของสิ่งอำนวยความสะดวกสาธารณสุขขั้นพื้นฐาน เราจำเป็นต้องมีช่องทางหนีสำหรับผู้รอดชีวิต เครื่องมือและบุคลากรที่มีสมรรถนะสูง เพื่อการปฏิบัติการกู้ภัยที่มีประสิทธิภาพในเวลาอันรวดเร็ว จุดมุ่งหมายของเราคือการช่วยชีวิตและการลดผลกระทบ ท่ามกลางภัยอันตรายและความท้าทายด้านโลจิสติกส์

ทั้งหมดนี้คือบทบาทของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ไม่ว่าจะเกิดความหายนะรุนแรงซึ่งส่งผลให้สิ่งปลูกสร้างพังถล่มขึ้นที่ใด บุคลากรของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะไปถึงที่นั่น พวกเขาคือผู้ชำนาญการที่สามารถเคลื่อนที่ได้อย่างรวดเร็ว มีเทคโนโลยี เครื่องมือ ความชำนาญ และที่สำคัญคือ วิธีการประสานงานเพื่อปฏิบัติการและกิจกรรมการบรรเทาเบื้องต้น ไม่เพียงแต่ช่วงวิกฤติและการช่วยชีวิตเท่านั้น แต่ยังรวมถึงช่วงเวลาหลังจากที่วิกฤตการณ์ดังกล่าวผ่านพ้นไปแล้ว ซึ่งได้แก่การประเมินความเสียหาย การสนับสนุนทางการแพทย์ การประเมินสิ่งปลูกสร้าง และการให้ความช่วยเหลือในซากปรักหักพัง บุคลากรเหล่านี้จะทำงานเคียงบ่าเคียงไหล่กับผู้ปฏิบัติงานในท้องถิ่นด้วยการให้การสนับสนุนกิจกรรมการกู้ภัย รวมถึงเครื่องมือความรู้และความชำนาญพิเศษที่เป็นไปได้ พวกเขาจะเตรียมความพร้อมตลอด 24 ชั่วโมงทุกวันและทำงานอย่างรวดเร็วรอบคอบ



โดยตระหนักดีว่าชีวิตของผู้ประสบภัยขึ้นอยู่กับพวกเขา ความสำเร็จในประเทศเฮติเป็นสิ่งที่น่าทึ่ง พวกเขาสามารถช่วยผู้ที่ติดอยู่ในซากปรักหักพังให้รอดชีวิตออกมาได้ถึง 132 ราย ซึ่งในบางกรณี ผู้รอดชีวิตบางรายนั้นได้รับการช่วยเหลือหลังจากที่ไม่มีความหวังแล้วว่าจะพบผู้รอดชีวิตเพิ่มอีก

เมื่อว่างเว้นจากปฏิบัติการกู้ภัย สมาชิกการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG International USAR) จะมีการเตรียมพร้อมด้วยการฝึกอบรม การประเมินผลการศึกษาทเรียน เพื่อช่วยกันพัฒนาศักยภาพ ปรับปรุงวิธีการทำงาน โดยมีเป้าหมายสำคัญคือการปฏิบัติการช่วยเหลือในการบรรเทาภัยพิบัติให้ดีกว่าเดิม เพื่อช่วยชีวิตให้ได้มากยิ่งขึ้น

บทบาทและวิธีการที่โดดเด่นของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้รับการยอมรับโดยมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ที่ 57/150 ว่าด้วย “การเสริมสร้างประสิทธิภาพและการประสานความช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR)” เมื่อเร็ว ๆ นี้ มีการนำเสนอการประเมินที่มั่นคงและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ของปี พ.ศ. 2548 ซึ่งเป็นกุญแจสำคัญในการพัฒนาความสามารถ เพื่อกำหนดมาตรฐานขั้นต่ำสำหรับความสามารถที่ตรงต่อความต้องการและระดับความสำคัญของภัยพิบัติโลกที่การปฏิบัติการเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติมีความต้องการอย่างเห็นได้ชัด มีความซับซ้อนและความคาดหวังที่สูงขึ้นอีก ทั้งยังมีการเรียกร้องถึงความรับผิดชอบและมาตรฐานต่าง ๆ ที่สามารถอ้างเหตุผลสนับสนุนได้

คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จึงได้จัดตั้งรูปแบบการให้ความร่วมมือระหว่างประเทศที่ตอบโจทยเหล่านี้ โดยแสดงให้เห็นว่าประเทศและองค์กรต่าง ๆ ผู้ปฏิบัติงานในการให้ความช่วยเหลือและผู้รับผลประโยชน์สามารถปฏิบัติงานร่วมกันได้อย่างไร ในการพัฒนามาตรฐานต่าง ๆ ที่ได้รับการยอมรับอย่างวิชาชีพในภาคการปฏิบัติการช่วยเหลือทางด้านมนุษยธรรม

ดังนั้น ผมขอกระตุ้นให้รัฐภาคีแห่งองค์การสหประชาชาติทุกประเทศพัฒนาศักยภาพในการให้ความช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองตามแนวทางของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ให้ได้มากยิ่งขึ้น และมั่นใจว่าทีมของตนดำเนินการปฏิบัติตามการประเมินที่มั่นคงและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เพื่อให้เป็นไปตามมาตรฐานอันเป็นที่ยอมรับของนานาชาติด้วย

ความท้าทายขั้นต่อไปของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) คือการทำให้เกิดความมั่นใจว่าทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR Teams) สามารถปฏิบัติการให้ความช่วยเหลือตามความต้องการที่เพิ่มขึ้นในอนาคตอย่างมีประสิทธิภาพ สมดังคำขวัญ “นอกเหนือจากซากปรักหักพัง” ผมเชื่อว่าคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะสามารถบรรลุเป้าหมายดังกล่าวได้ จากการสั่งสมประสบการณ์ตลอดระยะเวลา 20 ปีที่ผ่านมาและผลงานที่น่าทึ่งในประเทศเฮติและประเทศอื่น ๆ ผมเชื่อว่าคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะเป็นที่ยอมรับและประสบความสำเร็จมากยิ่งขึ้นในอีกหลายทศวรรษต่อจากนี้

จอห์น โฮล์มส์ (John Holmes)

รองเลขาธิการองค์การสหประชาชาติเพื่อกิจการด้านมนุษยธรรมและผู้ประสานงานการบรรเทาทุกข์ฉุกเฉิน

สำนักงานองค์การสหประชาชาติเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรม (OCHA)

## เรียนรู้จากอดีต มองไปในอนาคต



ในเดือนธันวาคม พ.ศ. 2534 หลังที่เพิ่งได้รับเลือกให้เป็นประธานคนแรกของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ผมได้แสดงความคิดเห็นในหัวข้อย่อยเรื่อง “นับแต่บัดนี้งานจริงของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ต้องเริ่มขึ้น” ในรายงานการประชุมครั้งแรกของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

“เรากำลังดำเนินการอย่างแน่วแน่เพื่อปรับปรุงการประสานงานการปฏิบัติงานกู้ภัยระหว่างประเทศหลังเกิดแผ่นดินไหวให้ดียิ่งขึ้น...เราทราบว่าภารกิจนี้เป็นความท้าทายอันใหญ่หลวงและจะต้องใช้เวลานานเพื่อให้เป้าหมายบรรลุผลสำเร็จ”

การประชุมนี้เป็นการประชุมครั้งแรกของพวกเราภายใต้การอุปถัมภ์ของฝ่ายกิจการด้านมนุษยธรรม สำนักงานบรรเทาภัยพิบัติแห่งองค์การสหประชาชาติ (DHA-UNDRO<sup>1</sup>) โดยจัดการประชุมที่เมือง Beuggen ประเทศเยอรมนี พวกเรา 35 คนเป็นตัวแทนจาก 15 ประเทศ และ 7 องค์กร<sup>2</sup> เราได้เดินทางมาอย่างพร้อมเพรียงกันเพื่อปฏิบัติหน้าที่เมื่อเกิดแผ่นดินไหวในประเทศอาร์เมเนียในปี พ.ศ. 2531 บรรดาผู้เชี่ยวชาญเฉพาะทางของเราทุกท่านต่างเต็มใจนำความรู้ทางเทคนิคและทรัพยากรต่าง ๆ ที่สามารถนำมาใช้ได้ เพื่อให้ความช่วยเหลืออย่างเต็มที่แก่ประเทศที่ประสบกับความหายนะจากแผ่นดินไหวที่รุนแรง ประสบการณ์แสดงให้เห็นว่าเราจำเป็นต้องมีระบบการประสานงานที่มีประสิทธิภาพเป็นอย่างมาก เพื่อให้กิจกรรมการบรรเทาทุกข์ได้ผลสูงสุด และช่วยให้เราสามารถปฏิบัติงานร่วมกันตามการดำเนินงานมาตรฐานเพื่อช่วยชีวิตผู้ประสบภัยได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้น

ในที่ประชุมครั้งนั้น เราบรรลุข้อตกลงในข้อบังคับทั้ง 8 ข้อของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ที่สรุปจุดมุ่งหมายของเราในการพัฒนาประสิทธิภาพการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ให้ได้ผลมากยิ่งขึ้น เราได้กำหนดโครงสร้างของกลุ่มอำนาจการปฏิบัติ และกลุ่มปฏิบัติงานในส่วนภูมิภาคซึ่งดำเนินงานอย่างต่อเนื่องจนถึงปัจจุบัน และเราได้นำเสนอกระบวนการที่นำไปสู่การพัฒนาแนวทางการปฏิบัติของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ในมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ที่ 57/150 ในปี พ.ศ. 2545 สำหรับการประเมินที่มค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ซึ่งเป็นระบบการประเมินโดยกลุ่มประเทศ (Peer Evaluation) และการจัดลำดับความสามารถในการตอบสนองของทีมค้นหาและกู้ภัย และสำหรับสมาชิกที่มีอยู่ในปัจจุบันกว่า 80 ประเทศและองค์กรต่างๆ

<sup>1</sup> ฝ่ายกิจการด้านมนุษยธรรม สำนักงานบรรเทาภัยพิบัติแห่งองค์การสหประชาชาติ (DHA-UNDRO)

<sup>2</sup> ประเทศ แอลจีเรีย ออสเตรเลีย ฟินแลนด์ ฝรั่งเศส เยอรมัน อินโดนีเซีย อิตาลี ญี่ปุ่น ฟิลิปปินส์ โปแลนด์ สหพันธ์รัฐรัสเซีย สวีเดน สวิตเซอร์แลนด์ สหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา UNDRO ศูนย์เตรียมความพร้อมป้องกันภัยพิบัติแห่งเอเชีย (ADPC) Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales en América Central (CEPREDEENAC) องค์การป้องกันภัยฝ่ายพลเรือนระหว่างประเทศ (ICDO) สหพันธ์สภากาชาดและสภาเสี้ยววงเดือนแดงระหว่างประเทศ (IFRC) องค์การอนามัยแพนอเมริกัน (PANHO) และผู้ร่วมงานกลุ่มทวีปอเมริกา

ภาคีสมาชิกของเรามีได้ประกอบด้วยประเทศที่มีทรัพยากรทางเทคนิคที่สูงและผู้นำนาถุการที่จำเป็นต้องมีในการปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ในระดับกว้างเท่านั้น หากแต่ยังรวมถึงประเทศที่เปราะบางที่สุดในการเกิดแผ่นดินไหวและประเทศที่อยู่ในพื้นที่เสี่ยงต่อการเกิดแผ่นดินไหวด้วย เมื่อเกิดภัยพิบัติที่ร้ายแรงอย่างยิ่งไม่มีความช่วยเหลือใดที่มีประสิทธิภาพเท่ากับความช่วยเหลือในส่วนท้องถิ่น และเครือข่ายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Network) ได้ร่วมมือกับบรรดาผู้ร่วมงานอื่น ๆ เพื่อพัฒนาความสามารถและเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างผู้ปฏิบัติการให้ความช่วยเหลือในทุกระดับ เราทำงานร่วมกันมาเกือบ 20 ปีแล้ว ทั้งในประเทศญี่ปุ่น อิหร่าน โคลัมเบีย ตุรกี กรีซ อินเดีย เปรู เอลซัลวาดอร์ แอลจีเรีย โมร็อกโค ปากีสถาน จีน อินโดนีเซีย และเฮติ และประเทศอื่น ๆ ในอนาคต ซึ่งเราก็จะพร้อมเสมอ

ขณะที่เรากำลังก้าวย่างเข้าปีที่ 20 ความท้าทายรอเราอยู่เบื้องหน้า บทบาทที่กว้างไกลของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) ภายใต้คำขวัญ “นอกเหนือจากซากปรักหักพัง” นอกจากนี้เรายังได้รับการยอมรับว่าเป็นกุญแจสำคัญในการให้ความช่วยเหลือหลังจากเหตุการณ์ภัยพิบัติ เราต้องปฏิบัติให้ได้ตามความต้องการที่เปลี่ยนแปลงเหล่านี้และปรับตัวให้เข้ากับสภาพแวดล้อมการทำงานใหม่ด้วยประสิทธิภาพอย่างมืออาชีพให้สมกับที่คณะที่ปรึกษาในด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้รับการยกย่องให้เป็นแบบอย่างของโลกในด้านมนุษยธรรม

การประชุมระดับโลกซึ่งนับเป็นครั้งแรกนี้ ได้นำครอบครัวของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) มาร่วมประชุมนับตั้งแต่ก่อตั้งเมื่อปี พ.ศ. 2534 ถือเป็นโอกาสสำหรับพวกเราที่จะหันหลังมาดูความสำเร็จที่เราได้บรรลุ เพื่อที่จะต่อยอดความสำเร็จของเราต่อไป และเตรียมการเพื่อเผชิญกับความท้าทายใหม่ ๆ และให้คำมั่นสำหรับพันธกรณีในการปฏิบัติงานร่วมกันต่อไปในภายหน้า เพื่อช่วยชีวิต บรรเทาความเดือดร้อน และผ่อนคลายความทุกข์ยากของผู้ประสบภัย

ในเดือนธันวาคม พ.ศ. 2534 เป็นการประชุมครั้งแรก เราได้เริ่มกระบวนการที่สร้างความก้าวหน้าในการช่วยชีวิตผู้ประสบภัยในซากปรักหักพังของสิ่งปลูกสร้างจากภัยพิบัติ แน่นอนว่า สิ่งที่กำลังกล่าวถึงเป็นความท้าทายที่ยิ่งใหญ่ และแน่นอนที่สุด เราต้องใช้เวลาเพื่อที่จะให้เป้าหมายของเราบรรลุผลสำเร็จ เราอาจจะภูมิใจที่เราได้เดินทางมาไกลขนาดนี้ และไม่เพียงเท่านั้น เราต้องมุ่งมั่นที่จะก้าวไปข้างหน้าให้ไกลยิ่งขึ้น

ผมขอขอบคุณทุกท่านที่เป็นส่วนหนึ่งของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

เอกอัครราชทูต โทนี ฟริสช์ (Toni Frisch)

ประธานคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Global Chairman)

## คำนำ

### นายชิโร่ ซาโดชิม่า (Shiro Sadoshima)



ผมขอแสดงความยินดีสำหรับการประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก พ.ศ. 2553 เรามีความยินดีและรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้เป็นเจ้าภาพการประชุมแห่งความทรงจำนี้ อันเป็นการประชุมระดับโลกครั้งแรกภายในกรอบการทำงานของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

การประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก พ.ศ. 2553 ประกอบด้วยบทบาทที่สำคัญสองประการ ประการแรกคือการชี้ให้เห็นผลงานที่ประสบผลสำเร็จขึ้นสำคัญระหว่างระยะเวลาสี่ปีนับตั้งแต่มีการก่อตั้งคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เป็นต้นมา และความท้าทายที่อยู่เบื้องหน้าเราเพื่อทำการปรับปรุงต่อไปผ่านการปรึกษาหารือระหว่างมวลสมาชิกจากทั่วโลก ประการที่สองคือการเผยแพร่ผลงานและความท้าทายดังกล่าวข้างต้นจากเมืองโกเบที่ประสบภัยพิบัติ “มหันตภัยแผ่นดินไหว ฮันชิน-อวาจิ (Hanshin-Awaji)” เมื่อปี พ.ศ. 2538 ทั่วโลก ปีนี้จึงเป็นปีครบรอบปีที่ 15 ของการเกิดแผ่นดินไหวครั้งนั้น

คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ประสบผลสำเร็จที่สำคัญนานปีการตั้งแต่มีการก่อตั้งเมื่อปี พ.ศ. 2534 รวมถึงการกำหนดมาตรฐานการปฏิบัติหน้าที่สำหรับทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR Teams) พร้อมทั้งวางแผนกรรมวิธีอย่างละเอียดสำหรับการประสานงานระหว่างประเทศ ในการปฏิบัติงานให้ความกู้ภัยจากแผ่นดินไหวที่สำคัญที่สุดคือ คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้นำแนวการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) และการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) มาปฏิบัติ โดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของแนวทางดังกล่าว จนกระทั่งวันนี้ ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ทั้งหมด 19 ทีมได้ปฏิบัติงานเป็นผลสำเร็จตามบรรทัดฐานการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) และได้รับการจัดให้เป็นทีมขนาดใหญ่หรือขนาดกลาง ทีมบรรเทาภัยพิบัติญี่ปุ่น (JDR) ได้รับการจัดให้เป็นทีมขนาดใหญ่เมื่อเดือนมีนาคมที่ผ่านมา การเพิ่มจำนวนของประเทศและทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่สนใจในการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) แสดงให้เห็นว่ากิจกรรมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้รับการกล่าวถึงและมีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักในระดับสากล

ญี่ปุ่นซึ่งเป็นประเทศหนึ่งที่มีแนวโน้มการเกิดภัยพิบัติที่สูงที่สุดได้ใช้พลังความอดสาหะเพื่อรับมือกับภัยพิบัติด้วยการกู้ภัยและการป้องกัน นับตั้งแต่การประกาศใช้ “กฎหมายว่าด้วยการส่งทีมบรรเทาภัยพิบัติแห่งชาติญี่ปุ่น” เมื่อปี พ.ศ. 2530 ประเทศญี่ปุ่นส่งทีมบรรเทาภัยพิบัติรวมทั้งสิ้น 105 ทีม รวมทีมค้นหาและกู้ภัยอีก 14 ทีมไปยังประเทศและพื้นที่ประสบภัยพิบัติที่รุนแรงทั่วโลก ญี่ปุ่นเป็นประเทศที่ปฏิบัติงานร่วมในกิจกรรมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) อย่างแข็งขัน เช่น การเข้าร่วมประชุมและการฝึกอบรม การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เป็นต้น การประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก จึงเป็นส่วนหนึ่งของพันธกรณีในการประสานงานระหว่างประเทศเพื่อรับมือกับภัยพิบัติที่จะเกิดขึ้น

ประเทศญี่ปุ่นไม่เน้นเพียงการรับมือภัยพิบัติเท่านั้น แต่ยังดำเนินการป้องกันความเสี่ยงจากภัยพิบัติด้วย จากความรู้และเทคโนโลยีที่ประเทศญี่ปุ่นส่งสมผ่านประสบการณ์การทำงานในเหตุการณ์ภัยพิบัติที่รุนแรงหลายครั้ง ญี่ปุ่นจึงให้การสนับสนุนประเทศอื่นๆ ในด้านการป้องกันภัยพิบัติผ่านทาง 1) การประสานงานแบบพหุภาคีผ่านทางองค์การระหว่างประเทศ 2) ส่งเสริมความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย และ 3) การประสานงานแบบทวิภาคีผ่านทางสำนักงานช่วยเหลือการพัฒนาแห่งรัฐ (Official Development Assistance: ODA)

ในปี พ.ศ. 2548 ประเทศญี่ปุ่นเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมโลกขององค์การสหประชาชาติว่าด้วยการลดภัยพิบัติ (WCDR) ณ เมืองโกเบ ที่นำไปสู่การยอมรับ “กรอบการดำเนินงานเฮียวโกะ พ.ศ. 2548-2558 (Hyogo Framework of Action 2005-2015)” ซึ่งเป็นแนวทางหนึ่งที่รวบรวมลำดับความสำคัญของมาตรการบรรเทาภัยพิบัติที่แต่ละประเทศและองค์การระหว่างประเทศควรนำไปดำเนินการตลอดทศวรรษ ประเทศญี่ปุ่นมุ่งมั่นที่จะดำเนินการเพื่อให้สอดคล้องกับการบริหารจัดการภัยพิบัติแต่ละขั้นตอนในลักษณะที่ครอบคลุมในทุกด้าน

หนังสือนี้จัดทำโดยสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) เป็นเอกสารที่มีประโยชน์และเหมาะแก่การใช้ในการดำเนินงานอย่างมากที่สุดเนื่องจากได้รวบรวมความมานะอุตสาหะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ตลอดระยะเวลา 20 ปี หนังสือเล่มนี้จะเป็นบรรทัดฐานที่ดีเยี่ยมสำหรับเราในการรับมือและจัดการภัยพิบัติในอนาคต

นายชิโร่ ซาโตชิม่า

ผู้อำนวยการใหญ่

สำนักประสานงานระหว่างประเทศ

กระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่น



## คำปราศรัยที่สำคัญ เคนโซ โอชิมา (Kenzo Oshima)



ในนามขององค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA) ผมรู้สึกยินดี เป็นอย่างยิ่งที่ได้มีโอกาสต้อนรับผู้เข้าร่วมการประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก ครั้งที่ 1 ซึ่งจัดขึ้น ณ เมืองโกเบ ประเทศญี่ปุ่น ผมเข้าร่วมการประชุมนี้ด้วยความรู้สึกพิเศษ เพราะว่าครั้งหนึ่งผมเคยปฏิบัติหน้าที่ให้กับสำนักเลขาธิการองค์การสหประชาชาติโดยเป็นผู้รับผิดชอบ (งานในหน้าที่ของรองเลขาธิการองค์การสหประชาชาติ ในกิจการด้านมนุษยธรรมและผู้ประสานงานด้านการบรรเทาทุกข์ฉุกเฉิน) และระหว่างที่ผมดำรงตำแหน่งนั้น มติที่ 57/150 ว่าด้วย “การเสริมสร้างประสิทธิภาพและการประสานความช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR)” ก็ได้รับการยอมรับโดยมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม พ.ศ. 2545 มติซึ่งได้รับการยอมรับโดยเอกฉันท์นั้น เป็นสิ่งบ่งชี้เหตุการณ์สำคัญในการรับรู้บทบาทที่สำคัญของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) และแนวทางการปฏิบัติในการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ ที่ได้นำมาใช้เป็นเครื่องมือสำคัญและใช้เป็นอุปกรณ์เบื้องต้นในการอ้างอิงเพื่อการพัฒนาและกลั่นกรองงานของเราในสาขานี้ในอนาคต

ผลงานที่สำคัญของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) อีกประการหนึ่ง นับตั้งแต่มีการรับเอามติที่ 57/150 นำมาปฏิบัติคือ การจัดตั้งมาตรฐานขั้นต่ำสำหรับทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่จัดขึ้นเพื่อปฏิบัติงานระหว่างประเทศโดยใช้แนวนโยบายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) และการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เป็นที่ยอมรับที่ค่านิยมของการประเมิน ได้รับการยอมรับและเห็นคุณค่าอย่างกว้างขวาง ดังที่แสดงให้เห็นได้จากจำนวนทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่รอการประเมินประเภทความสามารถในการกู้ภัยในรายการของการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ที่เพิ่มขึ้น ปัจจุบันมี 19 ทีมที่จัดอยู่ในประเภท “ขนาดใหญ่” หรือ “ขนาดกลาง” นับแต่มีระบบการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ในปี พ.ศ. 2548

สำหรับประเทศของผม ผมดีใจที่ทีมบรรเทาภัยพิบัติของญี่ปุ่น (JDR) ได้เสนอทีมตนเองเข้าสู่กระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ในเดือนมีนาคม พ.ศ. 2553 และได้รับการบรรจุเข้าในประเภททีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองขนาดใหญ่ (Heavy USAR Teams) เป็นผลสำเร็จ กระบวนการทั้งหมดเพื่อการแต่งตั้งสมาชิกทีมบรรเทาภัยพิบัติของญี่ปุ่น (JDR) ต้องผ่านการเตรียมการที่ถี่พิถีพิถันมากสำหรับการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ซึ่งต้องถูกต้องแน่ชัด และในขณะเดียวกันต้องได้รับประโยชน์สูงสุด โดยเฉพาะอย่างยิ่งการให้ความเข้าใจอย่างลึกซึ้งต่อแนวทางการปฏิบัติของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) และความมั่นใจในประสิทธิภาพ สิ่งนี้จะเป็นส่วนช่วยในการเสริมสร้างความสามารถของทีมบรรเทาภัยพิบัติของญี่ปุ่น (JDR) และปรับปรุงคุณภาพปฏิบัติการของทีมบรรเทาภัยพิบัติของญี่ปุ่น (JDR) ให้ดีขึ้นในการปฏิบัติหน้าที่ในอนาคตในเขตพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบโดยไม่มีข้อสงสัย จากประสบการณ์ของทีมบรรเทาภัยพิบัติของญี่ปุ่น (JDR) และความเชื่อมั่นที่ได้รับในกระบวนการจึงเป็นเจตนารมณ์ขององค์การความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA) ในฐานะที่เป็นองค์กรผู้รับผิดชอบการบริหารจัดการปฏิบัติการของ JDR ที่จะต้องสร้างความมั่นใจว่าทีมบรรเทาภัยพิบัติของญี่ปุ่น (JDR) ไม่เฉพาะเพียงแต่จะคงไว้ซึ่งระดับของความชำนาญและความสามารถที่สูงของทีมเท่านั้น แต่ยังคงไม่ละเลยความพยายามในการพัฒนาทีมของตนเองในส่วนที่สามารถทำได้

โชคไม่ดีที่ภัยพิบัติธรรมชาติขนาดใหญ่ เช่น แผ่นดินไหวยังคงเกิดขึ้นในภูมิภาคต่างๆ ของโลก ทำให้เกิดความสูญเสียและเสียหายต่อชีวิตมนุษย์และทรัพย์สินอย่างมหาศาลเกือบทุกปี ดังเช่น แผ่นดินไหวดังที่เกิดในเมืองปาดัง ประเทศอินโดนีเซีย ในปี พ.ศ. 2552 และเหตุการณ์ในเฮติ ในปีนี้ยังคงฝังอยู่ในใจของพวกเราทุกคน

ทุกครั้งที่เกิดภัยพิบัติธรรมชาติ เราจะรู้สึกในทันทีว่ากลไกการประสานงานระหว่างประเทศ ที่มีประสิทธิภาพเพื่อการรับมือเหตุฉุกเฉินนั้นเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง ดังนั้นบทบาทของ คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เพื่อการเสริมกำลังจึงมีความ ต้องการ เนื่องจากผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงของภูมิอากาศ ภัยพิบัติธรรมชาติประเภทอื่น และภาวะที่รุนแรงของอากาศซึ่งยังเป็นประเด็นที่ถกเถียงกันอยู่ เช่น พายุเฮอริเคน ไซโคลน ไต้ฝุ่น ดินถล่ม ไฟป่า ความแห้งแล้ง เป็นต้น ยังคงเป็นกลางบอเหตุที่อาจเกิดขึ้นได้ ดังนั้น การส่ง สิ่งของบรรเทาทุกข์และความช่วยเหลือที่รวดเร็วกว่าไปยังพื้นที่ที่มีความต้องการ เพื่อให้พื้นที่นั้นสู่ สภาพเดิม จึงจำเป็นอย่างยิ่งที่ประสบการณ์ของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่าง ประเทศ (INSARAG) ในการดำเนินงานที่ประสบความสำเร็จ ควรจะได้รับการแบ่งปันให้กับชุมชน ในวงกว้างเพื่อให้ความช่วยเหลือทางด้านมนุษยธรรม และสามารถรับมือกับเหตุการณ์ ที่คาดไม่ถึงได้

ผมหวังว่า การประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ของโลกจะเป็นโอกาสที่ทรงคุณค่าสำหรับประชาคมระหว่างประเทศ องค์กรและหน่วยงาน ที่เกี่ยวข้อง ประเทศที่ให้การช่วยเหลือ และประเทศที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติ ในการยืนยัน บทบาทที่ชัดเจนของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เพื่อที่ความช่วยเหลือจะสามารถส่งไปยังประชาชนและชุมชนได้ภายในเวลาอันสมควร อย่างมีประสิทธิภาพ

นายเคนโซ โอชิมิ

รองประธานอาวุโส

องค์กรความร่วมมือระหว่างประเทศของญี่ปุ่น (JICA)

มติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly)  
ที่ 57/150 พ.ศ. 2545

ผู้อุปถัมภ์  
อัฟกานิสถาน  
อัลบาเนีย  
อาร์เจนตินา  
ออสเตรเลีย  
ออสเตรีย  
อาเซอร์ไบจาน  
แคนาดา  
ชิลี  
โคลัมเบีย  
โครเอเชีย  
สาธารณรัฐเช็ก  
เดนมาร์ก  
อียิปต์  
จอร์เจีย  
กรีซ  
กัวเตมาลา  
ฮังการี  
ไอซ์แลนด์  
อินเดีย  
อิตาลี  
ญี่ปุ่น  
เลโซโท  
ลักเซมเบิร์ก  
มาเลเซีย  
มอลตา

มติที่ 57/150 - การเสริมสร้างประสิทธิภาพและการประสานความช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR)

มติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่ ที่ 45/182 ที่ผ่านการรับรองเมื่อวันที่ 19 ธันวาคม พ.ศ. 2534 เป็นภาคผนวกซึ่งประกอบด้วยเนื้อหาว่าด้วยการเพิ่มประสิทธิภาพของผู้ช่วยผู้ประสานงานด้านมนุษยธรรมในระบบองค์การสหประชาชาติ (UN) และมติของที่ประชุม ที่ 54/233 ของวันที่ 22 ธันวาคม พ.ศ. 2542 ที่ 55/163 ของวันที่ 14 ธันวาคม พ.ศ. 2543 ที่ 56/103 ของวันที่ 14 ธันวาคม พ.ศ. 2544 และที่ 56/195 ของวันที่ 21 ธันวาคม พ.ศ. 2544 และนำทศรูป 1998/1<sup>3</sup> และ 1999/1<sup>4</sup> แห่งมติของคณะกรรมการเศรษฐกิจและสังคมและมติคณะกรรมการที่ 2002/32 วันที่ 26 กรกฎาคม พ.ศ. 2545 ที่ได้มีการยอมรับแล้วกลับคืนมา

ในรายงานของเลขาธิการเรื่องการประสานงานระหว่างประเทศว่าด้วยความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมที่เกี่ยวข้องกับภัยพิบัติธรรมชาติ จากการบรรเทาทุกข์จนถึงการพัฒนา<sup>5</sup>

มีความกังวลอย่างมากต่อจำนวนการเกิดภัยพิบัติที่เพิ่มขึ้นและทวีความรุนแรงมากขึ้น ส่งผลให้เกิดความเสียหายต่อชีวิตและทรัพย์สินอย่างมหาศาลทั่วโลก และผลกระทบในระยะยาวซึ่งจะรุนแรงมากโดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับประเทศที่กำลังพัฒนา

ยืนยันว่า อธิปไตย บูรณภาพแห่งเขตแดน และความเป็นหนึ่งเดียวของชาติแห่งรัฐต้องได้รับการเคารพตามกฎบัตรสหประชาชาติ และในบริบทนี้ การให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมควรจะดำเนินการด้วยความยินยอมของประเทศที่ได้รับผลกระทบบนหลักการพื้นฐานของการร้องขอของประเทศที่ประสบภัย

ให้การยืนยันว่าความรับผิดชอบอย่างแรกและที่สำคัญยิ่งของแต่ละรัฐคือการให้การดูแลผู้ประสบภัยพิบัติและเหตุฉุกเฉินอื่น ๆ ที่เกิดขึ้นในเขตแดนของตน และด้วยบริบทดังกล่าว บทบาทเบื้องต้นแห่งรัฐที่ได้รับผลกระทบจึงต้องเป็นผู้ริเริ่มการดำเนินงาน การจัดระเบียบ การประสานงาน และการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมภายในเขตแดนของตน

ให้การยอมรับความสำคัญหลักการของความเป็นกลาง ความเป็นมนุษยธรรมและความยุติธรรมสำหรับการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม

<sup>3</sup> บันทึกทางการของที่ประชุมสมัชชาใหญ่ครั้งที่ 53 ภาคผนวก 3 ใบแก้คำผิด (A/53/3 และ ใบแก้คำผิด 1) บทที่ 7 ย่อหน้าที่ 5

<sup>4</sup> Ibid., ประชุมใหญ่ครั้งที่ 54 ภาคผนวก 3 (A/54/3) แก้ไขเพิ่มเติมครั้งที่ 1) บทที่ 6 ย่อหน้าที่ 5

<sup>5</sup> A/57/578

เน้นความรับผิดชอบของรัฐทั้งหมดในการเตรียมความพร้อมเพื่อรับมือกับภัยพิบัติ และ ความพยายามบรรเทาเพื่อลดผลกระทบจากภัยพิบัติลงให้น้อยที่สุด

รับทราบบทบาทที่สำคัญของบรรดาทีมกู้ภัยในการปฏิบัติการให้ความช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ รวมถึงสมรรถภาพของทีมกู้ภัยที่มีอยู่ในประเทศ

เน้นความสำคัญของการให้ความช่วยเหลือระหว่างประเทศที่ทันทั่วทั้ง การประสานงานและเทคนิคที่เหมาะสม ซึ่งจะต้องมีการประสานงานอย่างใกล้ชิดกับรัฐที่ได้รับการช่วยเหลือ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) หลังแผ่นดินไหวและเหตุการณ์อื่นที่ทำให้สิ่งปลูกสร้างพังถล่ม

ตระหนักถึงคุณค่า ในประการนี้ ซึ่งความสำคัญของการมีส่วนร่วมของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง ระหว่างประเทศหลังเหตุภัยพิบัติ ซึ่งช่วยลดการเสียชีวิตและความทุกข์ทรมานของผู้ประสบภัย ยกย่องงานของทีมกู้ภัยและประสานงานด้านภัยพิบัติแห่งองค์การสหประชาชาติในการอำนวยความสะดวกการประเมินความต้องการอย่างรวดเร็วและให้ความช่วยเหลือ จัดเตรียม การประสานงาน ณ สถานที่เกิดเหตุในการปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR)

มีความกังวลว่าข้อกำหนดสำหรับวิธีการเคลื่อนย้ายบุคคลต่างสัญชาติ และอุปกรณ์ที่จะจัดส่ง ไปยังประเทศที่ต้องการความช่วยเหลือและนำไปใช้ในสถานที่เกิดภัยพิบัติและสำหรับกิจกรรมของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศอาจไม่สามารถทำได้ภายในเวลาอันเหมาะสม และยังมีมีความกังวลอีกว่าภาระที่เพิ่มขึ้นอาจส่งผลกระทบต่อทรัพยากรในประเทศที่ประสบภัยพิบัติ โดยทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศที่ไม่ได้รับการฝึกอบรมและไม่มีอุปกรณ์ที่เพียงพอ

ตระหนักถึงความอดุสาหะแห่งรัฐภาคี ที่อำนวยความสะดวกโดยสำนักเลขาธิการ เพื่อการประสานงานกิจการด้านมนุษยธรรมในการปรับปรุงประสิทธิภาพและประสิทธิผล ในการให้ความช่วยเหลือการปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR)

รับรู้ว่าสหพันธ์สภากาชาดและสภาเสี้ยววงเดือนแดงระหว่างประเทศ (IFRC) กำลังชี้ให้เห็นถึง สถานะปัจจุบันของกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวกับการปฏิบัติงานกู้ภัยซึ่งเป็นรายงานที่จะส่ง ให้แก่รัฐและสภากาชาด และสภาเสี้ยววงเดือนแดงแห่งชาติ ณ การประชุมระหว่างประเทศของ สภากาชาดและสภาเสี้ยววงเดือนแดงในเดือนธันวาคม พ.ศ. 2546 และเน้นถึงความต้องการ ลดความผิดพลาดจากความประมาทเลินเล่อในกระบวนการนี้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวกับ หลักการ ขอบเขต และวัตถุประสงค์

*ผู้อุปถัมภ์*

*เม็กซิโก*

*โมนาโก*

*เนเธอร์แลนด์*

*นิการากัว*

*นอร์เวย์*

*เปรู*

*โปแลนด์*

*โปตุเกส*

*เกาหลีใต้*

*มอลโดวา*

*โรมาเนีย*

*รัสเซีย*

*สโลวาเกีย*

*อัฟริกาใต้*

*สเปน*

*สวีเดน*

*ทาจิกิสถาน*

*อดีตสาธารณรัฐ*

*ยูโกสลาฟมาซิโดเนีย*

*ตูนิเซีย*

*ตุรกี*

*สหราชอาณาจักร*

*บริเตนใหญ่*

*และไอร์แลนด์เหนือ*

*สหรัฐอเมริกา*

ให้การยอมรับ ในประการนี้ ซึ่งแนวทางการปฏิบัติที่พัฒนาโดยคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ซึ่งเป็นเครื่องมืออ้างอิงที่ยืดหยุ่นและมีประโยชน์สำหรับการเตรียมความพร้อมเพื่อรับมือกับภัยพิบัติและความพยายามในการให้ความช่วยเหลือ

1. ย้ำเน้นถึงความต้องการในการปรับปรุงประสิทธิภาพและประสิทธิผลของการปฏิบัติงานค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศมีจุดมุ่งหมายมุ่งเทเพื่อรักษาชีวิตมนุษย์ให้ได้มากที่สุด
2. สนับสนุนความมอดุสหาหะโดยมีจุดประสงค์เพื่อสร้างความแข็งแกร่งแก่คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) และทีมระดับภูมิภาคของตน โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เป็นการผ่านทางกรมีส่วนร่วมในกิจกรรมของตนโดยผู้แทนจากประเทศในจำนวนที่มากกว่า
3. กระดับรัฐทั้งมวลให้ยึดถือมาตรการที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัยสาธารณะและความมั่นคงแห่งชาติซึ่งใช้ปฏิบัติอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้ง่ายหรือลดขั้นตอนการปฏิบัติและกรรมวิธีทางด้านธุรการที่เกี่ยวกับการเดินทางเข้าประเทศ การพำนักอยู่ในประเทศและการเดินทางออกนอกประเทศของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศพร้อมด้วยเครื่องมือและวัสดุของทีมตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงแนวทางปฏิบัติของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่เกี่ยวกับวีซ่าสำหรับผู้ปฏิบัติงานค้นหาและกู้ภัยและการกักด่านสัตว์ของทีม การใช้ประโยชน์นำพาและการนำเข้าเครื่องมือที่ใช้ในการปฏิบัติการค้นหาและช่วยชีวิตและเครื่องมือสื่อสารทางเทคนิค เวชภัณฑ์ที่จำเป็นและวัสดุอื่นๆ
4. ผลักดันให้รัฐทั้งมวลใช้มาตรการเพื่อให้มั่นใจในความปลอดภัยของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศในเขตแดนของตน
5. ผลักดันให้รัฐทั้งมวลที่มีขีดความสามารถในการการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ให้ใช้มาตรการที่จำเป็น เพื่อให้มั่นใจได้ว่าทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศภายใต้ความรับผิดชอบของตนได้รับมอบหมายงานและปฏิบัติหน้าที่ตามมาตรฐานสากลที่ได้พัฒนาแล้ว ตามที่ระบุในแนวทางปฏิบัติของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่เกี่ยวกับการจัดระดมบุคลากรและอุปกรณ์เพื่อนำไปใช้งานภายในเวลาที่กำหนด อย่างพอเพียง การฝึกอบรม วิธีปฏิบัติ อุปกรณ์และความตระหนักในวัฒนธรรม



6. ยืนยันบทบาทการเป็นผู้นำของผู้ประสานงานการบรรเทาเหตุฉุกเฉินแห่งองค์การสหประชาชาติในการให้การสนับสนุนเจ้าหน้าที่แห่งรัฐที่ได้รับผลกระทบเมื่อมีการร้องขอในการประสานงานช่วยเหลือพหุภาคีหลังเกิดภัยพิบัติ
7. สนับสนุนให้เกิดความร่วมมือที่แน่นแฟ้นระหว่างรัฐทั้งหมดในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาคในด้านการเตรียมความพร้อมเพื่อรับมือกับภัยพิบัติโดยเฉพาะอย่างยิ่งการเพิ่มขีดความสามารถในทุกกระดับ
8. กระตุ้นรัฐภาคีทั้งหมดให้ดำเนินการต่อไปโดยอุตสาหกรรมในการปรับปรุงประสิทธิภาพและประสิทธิผลในดำเนินงานปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) รวมถึงการพัฒนามาตรฐานที่ใช้ร่วมกัน โดยการอำนวยความสะดวกของสำนักเลขาธิการประสานงานด้านกิจการมนุษยธรรมและด้วยความร่วมมือของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)
9. ร้องขอเลขาธิการใหญ่ให้ส่งรายงานต่อที่ประชุมสมัชชาใหญ่ในการประชุมครั้งที่ 59 ซึ่งเป็นรายงานที่ครอบคลุมรายละเอียดและเป็นปัจจุบัน พร้อมด้วยข้อเสนอแนะเกี่ยวกับความก้าวหน้าในการปรับปรุงประสิทธิภาพและประสิทธิผลในประเด็นของการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) โดยคำนึงถึงแนวทางปฏิบัติของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

การประชุมครบองค์ครั้งที่ 75  
16 ธันวาคม พ.ศ. 2545

+00 นาที

ณ ขณะนั้น...



ณ ขณะนั้น...

ผู้คนที่อยู่ข้างนอกได้ยินเสียงครืนเบาๆ ซึ่งค่อยๆ ดังขึ้นและทวีความรุนแรงมากยิ่งขึ้น ผู้คนเพิ่งตระหนักถึงอันตรายเมื่ออาคารที่พวกเขาอยู่ข้างในนั้นสั่นสะเทือนขึ้นมาทันทีทันใด สายไปเสียแล้ว ไม่มีสัญญาณเตือนใด ๆ ภัยพิบัติก็เข้ามาประชิดตัวพวกเขา

ทันทีทันใดนั้น โต้ะที่ฉันทวงคอมพิวเตอร์พกพาที่สั่นสะเทือน หลายวินาทีหลังจากนั้นคอมพิวเตอร์พกพาของฉันเริ่มกระด้างกระดอนเสมือนมีมือวิเศษมายกคอมพิวเตอร์ให้เคลื่อนไหวได้ พวกเราสามารถตัวกันที่ทางออกช่องบันได แต่ปรากฏว่า เราไม่สามารถเคลื่อนตัวต่อไปได้อีก เนื่องจากอาคารที่เราอยู่ข้างในสั่นสะเทือนอย่างรุนแรงจนเราไม่สามารถที่จะยืนทรงตัวได้

เกา หลี เฉียง (Gao Li Qiang) แผ่นดินไหวเมืองเหวินชาน ประเทศจีน พ.ศ. 2551

เมื่อปฐมพิสัยสั่นสะเทือน ผู้คนสู้กับแรงสั่นสะเทือนเพื่อทรงตัว อาคารเริ่มพังถล่มพร้อมกับฝุ่นคลุ้งกระจายไปในอากาศ เสียงดังกึกก้องแทบทำให้หูหนวก กระจกและซากปรักหักพังตกละเอียดตามท้องถนน ขณะที่ผู้คนวิ่งหนีกันอลหม่านสุดชีวิต

“แรงสั่นสะเทือนเหวี่ยงเตียงฉันไปปะทะผนังฝั่งตรงข้าม แรงสั่นสะเทือนรุนแรงขึ้นเรื่อย ๆ พร้อมกับมีเสียงดังโครมและมีวัตถุหล่นลงมา แรงสั่นสะเทือนทวีความรุนแรงมากขึ้นตลอดเวลา เสียงดังมากแทบทำให้หูหนวก งานขามร่วงลงจากที่วาง รูปภาพหล่นจากที่แขวน ชั้นวางหนังสือพลิกคว่ำ เสียงอาคารถล่มดังเสียงร้องครวญครางของคนด้วยความเครียด เสียงแก้วแตกและปูนฉาบผนังที่ร่วงหล่นลงมาแผดเสียงกลบเสียงผู้คน ฉันไม่คิดว่าฉันจะมีชีวิตรอดออกมาได้”  
เอมมา เอ็ม เบอร์ค (Emma M. Burke) แผ่นดินไหวที่นครซานฟรานซิสโก สหรัฐอเมริกา พ.ศ. 2449

ความสั่นสะเทือนหยุดลงอย่างรวดเร็วเหมือนเมื่อตอนมันมาและเสียงโครมครามก็เบาลง ความเงิบดังป่าช้าเข้ามาแทนที่ ขณะที่ผู้คนพยายามลุกขึ้นยืนและมองไปรอบๆ สิ่งที่เสียหายอันเป็นผลจากการทำลายล้างของธรรมชาติเพียงชั่วไม่ถึงหนึ่งนาที ไม่ช้าไม่นานเสียงตะโกนกรู้อังและเสียงร้องกรีดตามท้องถนนก็เข้ามาแทนที่ความเงิบ

“ฉันมีความรู้สึกว่ประตู่อยู่ไกลออกไปมาก ดังนั้นในเลีย้วของวินาทีนั้น ฉันจึงตัดลึนใจกระโดดไปหลบใต้โต๊ะแทนที่จะวิ่งไปที่ประตู และมันช่างมหัศจรรย์เสียเหลือเกินที่ฉันตัดลึนใจถูกที่ทาเช่นนั้น เพราะถ้าฉันวิ่งไปที่ประตู ฉันคงถูกเหวี่ยงอย่างแรงและเสียชีวิตแน่”

เจน คริสเตนเซน (Jens Kristensen) MINUSTAH / กิจการพลเรือน เฮติ

แผ่นดินไหวที่อิหร่าน ปี พ.ศ. 2545

©UNDAC



แผ่นดินไหวที่ตุรกี ปี พ.ศ. 2542

©Dave Dickson



แผ่นดินไหวที่เฮติ ปี พ.ศ. 2553

©Emerson Tan



+10 นาที

## ศักราชใหม่ก็เริ่มต้นขึ้น

### การให้ความช่วยเหลือ ของชุมชน



เมื่อฝุ่นจากอาคารที่พัง  
ถล่มจากแผ่นดินไหว  
เริ่มจางหายไปอย่างช้า ๆ  
ผู้คนที่ยานไป-มา ชาวบ้าน  
และผู้ที่ไม่ได้รับอันตราย  
เริ่มรู้สึกตัวคืนสติจาก  
อาการช็อก และทราบว่  
เกิดอะไรขึ้น จึงพากันเริ่ม  
ช่วยชีวิตครอบครัวและ  
ญาติมิตรที่ติดอยู่ในซาก  
อาคารที่เสียหายเล็กน้อย  
โดยไม่มีประสานงาน

เสียงตะโกนกุ่ก้องและ  
เสียงร้องกรีดระงมไป  
ทั่วกลบเกลื่อนความ  
เงียบที่ผิดปกติและที่น่า  
กลัวซึ่งเกิดขึ้นทีหลัง  
แผ่นดินไหว ผู้รอดชีวิต  
ต่างร้องขอความช่วยเหลือ  
และผู้คนที่สามารถ  
ช่วยเหลือได้ก็เข้าช่วยเหลือ  
ทันที

ในปี พ.ศ. 2534 หลังเกิดแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ที่ทำให้เกิดความเสียหายอย่างมหาศาล (ที่ประเทศเม็กซิโกเมื่อปี พ.ศ. 2528 และที่ประเทศอาร์เจนตินาเมื่อปี พ.ศ. 2531) รายงานจากสภาภาชาตและสภาเสี้ยววงเดือนแดงระบุว่าความต้องการทรัพยากรจากนานาชาติเพิ่มขึ้นเพื่อกู้ภัยลักษณะคล้ายกันและที่สำคัญยิ่งกว่านั้นคือการประสานงานที่ดีกว่าระหว่างรัฐบาลแห่งชาติที่ได้รับผลกระทบและองค์กรปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัย รายงานยังระบุเพิ่มเติมอีกว่า “ไม่เพียงแต่จะขาดการประสานงานระหว่างทีมช่วยเหลือระหว่างประเทศด้วยกันที่อยู่ ณ สถานที่นั้นเท่านั้น แต่บ่อยครั้งที่เจ้าหน้าที่ท้องถิ่นไม่ทราบว่าทีมผู้เชี่ยวชาญมีขีดความสามารถอะไรบ้าง อุปกรณ์อะไรบ้างที่ทีมเหล่านั้นนำมา หรือไม่ทราบแม้กระทั่งว่าทีมใดมาถึงแล้ว”

รายงานได้ระบุลักษณะที่สำคัญหลายข้อของทีมช่วยเหลือนานาชาติที่มีประสิทธิภาพ รายการความชำนาญและเครื่องมือเพื่อตรวจหาตำแหน่งและช่วยเหลือผู้ที่ติดอยู่ในซากปรักหักพัง ความรู้และเครื่องมือทางการแพทย์ ความพอเพียงของทีมและความสามารถในการเข้ามาถึงพื้นที่โดยรวดเร็ว ซึ่งควรเป็นภายใน 48 ชั่วโมงหลังเกิดภัยพิบัติ

รายงานยังได้เสนอแนะให้จัดตั้งทีมช่วยเหลือระหว่างประเทศและมีการประสานงานที่มีประสิทธิภาพและยังได้เน้นถึงความสำคัญของบทบาทชุมชนในการรับมือเพื่อกู้ภัยและความจำเป็นที่จะต้องมีการเตรียมความพร้อมเพื่อความมั่นใจว่าชุมชนมีอุปกรณ์และการเตรียมการที่ดีกว่าเท่าที่มีอยู่เพื่อรับมือเมื่อเกิดภัยพิบัติ

หลังเกิดแผ่นดินไหวใหญ่ดังกล่าวแล้วนั้น ประกอบกับรายงานของสันนิบาตสภาภาชาตและสภาเสี้ยววงเดือนแดง ก็ได้มีการจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการว่าด้วยการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ขึ้น โดยฝ่ายกิจการด้านมนุษยธรรมองค์การสหประชาชาติด้านการบรรเทาภัยพิบัติ (ซึ่งปัจจุบันนี้คือ สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) การประชุมเชิงปฏิบัติการนี้เป็นการกรุยทางไปสู่การประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ครั้งที่ 1

รัฐบาลเยอรมนีเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ครั้งที่เมือง Beuggen ระหว่างวันที่ 11-13 ธันวาคม พ.ศ. 2534 โดยมีผู้แทน 35 คน จาก 15 ประเทศและองค์กรนานาชาติและเอกชน 7 แห่งเข้าร่วมการประชุม ที่ประชุมเสนอแนะให้ทำเรื่องสำคัญและที่อยู่ใกล้เคียงเพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพและประสิทธิผลการปฏิบัติการบรรเทาทุกข์ระหว่างประเทศ

ในช่วงเวลานั้น จึงมีการยอมรับว่าการตั้งคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) มีความสำคัญในการเป็นส่วนช่วยทศวรรษนานาชาติเพื่อการลดภัยพิบัติธรรมชาติ (International Decade for Natural Disaster Reduction, 1990-2000) ที่ประชุมได้ยอมรับว่างานของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) มีความสำคัญไม่เพียงเฉพาะแต่เรื่องของภัยพิบัติในเขตเมืองเท่านั้น หากแต่ยังเป็นเรื่องของการบริหารจัดการเหตุฉุกเฉินทั่วไปอีกด้วย



“จุดมุ่งหมายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) หรืออีกนัยหนึ่งของประเทศหรือองค์กรที่ประกอบเป็นคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) คือการเสริมสร้างคุณภาพของความช่วยเหลือที่ให้หลังจากเกิดภัยพิบัติธรรมชาติ”

เอกอัครราชทูต โทนี ฟริสค์ (Toni Frisch) ประธานคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

ที่ประชุมได้กำหนดอำนาจและโครงสร้างเบื้องต้นของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ซึ่งยังใช้อยู่ตราจนถึงวันนี้ ที่ประชุมยังกำหนดแนวทางการทำงานให้กับคณะกรรมการขับเคลื่อนที่ระดับภูมิภาคและกลุ่มปฏิบัติงานเฉพาะกิจของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ในการนี้ นายโทนี ฟริสค์ (ประเทศสวิตเซอร์แลนด์) ได้รับเลือกให้เป็นประธาน ภายใต้การเป็นผู้นำของท่าน ที่ประชุมได้เสนอแนะเรื่องสำคัญหลายเรื่อง เช่น การก่อตั้งศูนย์ประสานงานปฏิบัติในพื้นที่ (On-Site Operations Coordination Center : ศูนย์ประสานงานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC)) วิธีการทำงานเกี่ยวกับการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ชีตความสามารถของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) และบทบาทขององค์การสหประชาชาติด้านการบรรเทาภัยพิบัติ (UNDRO) (ซึ่งปัจจุบันคือ สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA)) ในส่วนที่เป็นงานเลขานุการสำหรับกลุ่มงานที่จัดตั้งขึ้นใหม่ การประชุมยังเป็นเครื่องมือในการจัดระบบของทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ซึ่งเป็นเครื่องมือสำคัญเพื่อ การประสานงานในสถานการณ์การเกิดภัยพิบัติทันทีทันใดที่คาดไม่ถึง

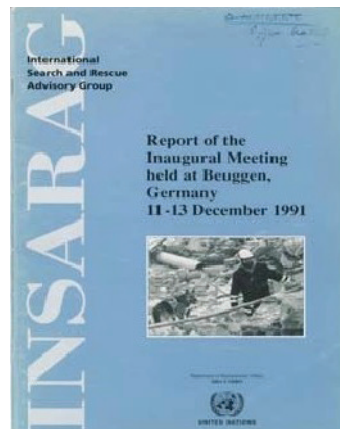


การประชุม INSARAG ที่ประเทศออสเตรียเมื่อต้นปี พ.ศ. 2533 ©AFDRU



นายโจ บีชีป สมาชิกผู้ก่อตั้ง INSARAG  
นายฟาบรีซิโอ เจนติโลนิ (Fabrizio Gentiloni) เจ้าหน้าที่สำนักงาน  
เพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA)  
และ นายโอลา อัลมเกรน (Ola Almgren)  
ณ สถานที่จัดแสดงอุปกรณ์ระหว่างการประชุม INSARAG  
ที่ประเทศออสเตรีย เมื่อต้นปี พ.ศ. 2533  
©AFDRU

รายงานการประชุม INSARAG พ.ศ. 2534  
©OCHA





+15 นาที

โลกได้รับการเตือนภัยให้  
เตรียมความพร้อม



ระบบเครื่องส่งสัญญาณทั่วโลกทำงานตรวจจับเมื่อเกิดแผ่นดินไหวด้วยการบันทึกจุดที่เป็นศูนย์กลางและความรุนแรงหรือขนาดของแผ่นดินไหวคอมพิวเตอร์ซอฟต์แวร์รับข้อมูลนี้และคำนวณจุดที่เป็นศูนย์กลางและความรุนแรงหรือขนาดของแผ่นดินไหว และส่งข้อมูลนี้ไปยังรัฐบาลประเทศต่างๆ และหน่วยงานที่จะเข้าไปช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติโดยใช้ข้อมูลดังกล่าวและกลไกการช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติก็จะถูกกำหนดขึ้น

การแจ้งเตือนอัตโนมัติและระบบสารสนเทศ

ระบบการแจ้งเตือนภัยและการประสานงานระดับโลก (Global Disaster Alert and Coordination System : GDACS) ตรวจจับข้อมูลทางวิทยาศาสตร์จากสถาบันการศึกษาเกี่ยวกับแผ่นดินไหวและคำนวณโดยอัตโนมัติถึงผลกระทบที่อาจเป็นไปได้ของภัยพิบัติต่อประชาชน ที่ได้รับผลกระทบโดยพิจารณาถึงปัจจัยต่าง ๆ อาทิ ความหนาแน่นของประชากร จุดเปราะบาง ความสามารถในการกลับคืนสู่สภาพเดิม เป็นต้น

ถ้าประมาณการผลกระทบถึงระดับที่กำหนดไว้ล่วงหน้า GDACS จะส่งข้อความเตือนภัยอัตโนมัติทางอีเมลหรือ SMS โดยพิมพ์ผลประมาณการผลกระทบที่เป็นรายละเอียด ไปยังสมาชิกบนเว็บไซต์ <http://www.gdacs.org> GDACS จะให้บริการทำนองเดียวกัน สำหรับภัยพิบัติอื่น ๆ เช่น ภูเขาไฟ วัตภัย และอุทกภัย บริการระบบเตือนภัยและประมาณการผลกระทบอัตโนมัติเป็นบริการอินเทอร์เน็ตเพื่อสาธารณชนโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

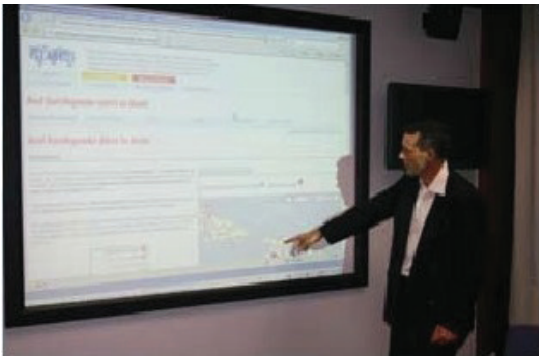
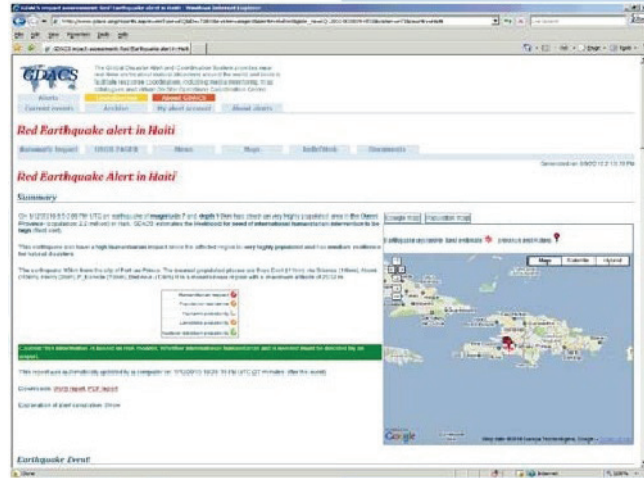
เมื่อมีการส่งข้อความเตือนภัยอัตโนมัติออกไปและผลกระทบจากภัยพิบัติมีการคิดคำนวณ GDACS จะกระตุ้นอินเทอร์เน็ตเฉพาะเพื่องานการประสานและแลกเปลี่ยนข้อมูลระหว่างผู้ช่วยเหลือผู้ประสบภัยระหว่างประเทศผ่านทาง Virtual ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) บนเว็บไซต์ [www.gdacs.org/virtual](http://www.gdacs.org/virtual) ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) กระบวนการช่วงนี้ก็เพื่ออุดช่องโหว่ด้านข้อมูลและการประสานงานที่มักจะเกิดขึ้นในช่วงแรกหลังจากเกิดภัยพิบัติอย่างรวดเร็วโดยไม่คาดคิด ก่อนที่ระบบข้อมูลและการประสานงานระหว่างประเทศตามรูปแบบจะได้รับการปฏิบัติเพื่อความสะดวกในการเข้าถึงข้อมูลที่เกี่ยวข้อง GDACS/Virtual ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะรวบรวมข้อมูลจากแหล่งข้อมูลอื่น ๆ เช่น แผนที่ต่าง ๆ (UNOSAT) และรายงานภัยพิบัติ (ReliefWeb) ผู้จัดการภัยพิบัติในรัฐบาลและองค์กรกู้ภัยทั่วโลกเท่านั้นที่จะสามารถเข้าถึง GDACS/Virtual ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ได้ (มีการปกป้องรหัสผ่าน) และปัจจุบันนี้มีสมาชิกมากกว่า 11,000 ราย

GDACS/Virtual ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) เจ้าหน้าที่เผชิญเหตุระหว่างประเทศจะได้รับข้อมูลเป็นประจำและทำรายงานสถานการณ์ที่เป็นปัจจุบันเพื่อแจ้งให้สมาชิกอื่นทราบเกี่ยวกับแผนปฏิบัติการช่วยเหลือของตน ซึ่งด้วยวิธีการดังกล่าว จะสามารถรวบรวมความรู้ของหน่วยปฏิบัติการกู้ภัยระหว่างประเทศเพื่อช่วยในการตัดสินใจและประสานงานการช่วยเหลือนานาชาติแบบทวิภาคี

“การประมาณการผลกระทบโดยอัตโนมัติที่ทันกาลทันเวลานับเป็นสิ่งจำเป็นในการบริหารจัดการภัยพิบัติที่ทันสมัย แต่ในช่วงเวลาแรกของการสับสนอลหนามหลังเกิดภัยพิบัติ การแลกเปลี่ยนข้อมูลทันที โดยตรงและเป็นทางการระหว่างผู้จัดการภัยพิบัติทั่วโลกเพิ่มค่าสำคัญเป็นอย่างมากสำหรับการประสานงานระหว่างประเทศ การตัดสินใจ และการช่วยเหลือที่สมควรเพิ่มมากขึ้น”

นายโทมัส ปีเตอร์ (Thomas Peter) ผู้จัดการศูนย์ประสานงานบรรเทาภัยพิบัติฉุกเฉิน สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) นครเจนีวา

ระบบการแจ้งเตือนภัยและการประสานงานระดับโลก (GDACS) จะแจ้งเตือนเกือบตามเวลาจริงเกี่ยวกับภัยธรรมชาติทั่วโลกและมีเครื่องมือเพื่ออำนวยความสะดวกสนองตอบการประสานงานรวมถึงการควบคุมดูแลสื่อ บัญชีรายชื่อแผนที่ และศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ ©OCHA



ผู้จัดการ ERCC บรรยายสรุปเกี่ยวกับ GDACS ©OCHA



การประชุมของหน่วยปฏิบัติการเฉพาะกิจ (OTS) ณ สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) เจนีวา หลังเกิดภัยพิบัติ ©OCHA

+20 นาที

การประสานงานนานาชาติ  
ก็เริ่มต้นขึ้น



สำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat) หลังจากได้รับสัญญาณแจ้งเตือนจากระบบต่าง ๆ รวมถึงระบบการแจ้งเตือนภัยและการประสานงานระดับโลก (GDACS) จะดำเนินการรวบรวมข้อมูลและให้คำยืนยันข้อมูลดังกล่าวเกี่ยวกับความรุนแรงและขนาดของแผ่นดินไหว และติดต่อกับเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องและผู้ร่วมงานในประเทศที่ได้รับผลกระทบ ข้อมูลที่ผ่านการวิเคราะห์และถูกรวบรวมไว้ จะถูกส่งไปยังประชาคมทีมค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศและองค์กรที่สนใจ กระบวนการรวบรวมและแบ่งปันข้อมูลเป็นเรื่องของความตายโดยเฉพาะอย่างยิ่งแนวทางปฏิบัติที่ให้แก่ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) เพื่อการประกอบกระบวนการตัดสินใจของทีม เพราะทีมจะต้องพิจารณาไม่เพียงแต่คุณค่าที่เพิ่มขึ้นของการออกปฏิบัติการอย่างเหมาะสมในการรับมือภัยพิบัติแต่ยังต้องพิจารณาถึงขนาดของการทำงานในแง่ของบุคลากร อุปกรณ์ และระยะเวลาในการปฏิบัติการด้วย

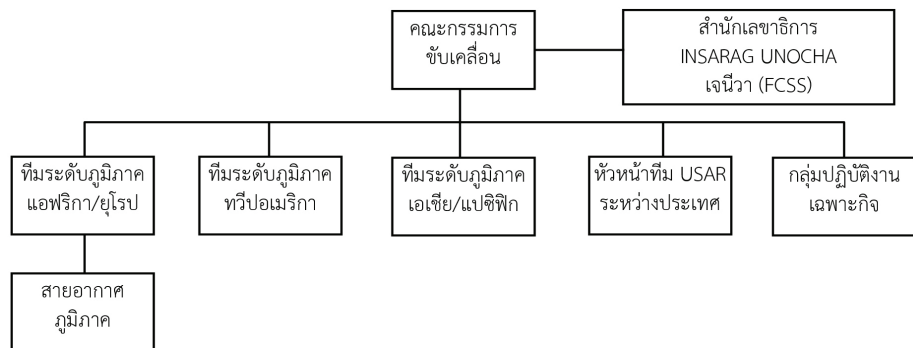
การดำเนินงานของสำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat)

นับตั้งแต่เวลาเริ่มต้นของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) ภายในสาขาบริการฉุกเฉิน (Emergency Services Branch “ESB”) ของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) ณ นครเจนีวา ปฏิบัติหน้าที่เป็นสำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat)

สำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat) เป็นศูนย์กลางกิจกรรมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ทั้งหมดทั่วโลก รวมทั้งความรับผิดชอบด้านการปฏิบัติการและธุรการในบริบทของด้านการปฏิบัติการ สำนักเลขาธิการ INSARAG มีบทบาทที่สำคัญในการประสานงานด้านให้ความช่วยเหลือการปฏิบัติงานของประชาคมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Community) และบริหารจัดการข้อมูลผ่านเครื่องมือ เช่น Virtual ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) สำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat) ยังเป็นฝ่ายรับผิดชอบในการประสานงานกับประเทศที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติ สำหรับบทบาททางด้านธุรการนั้น สำนักเลขาธิการให้ความช่วยเหลือในการเตรียมการและจัดการประชุมคณะกรรมการการขับเคลื่อนของ INSARAG (INSARAG Steering Group) ทีมระดับภูมิภาค และหัวหน้ากลุ่มทีมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ความรับผิดชอบที่สำคัญได้แก่ การให้ความช่วยเหลือประธานคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ประธานส่วนภูมิภาค และประธานคณะทำงานของ INSARAG (INSARAG Working Groups) นำแผนงานที่ตกลงกันแล้วมารวมกันและประสานงานปฏิทินเหตุการณ์และกิจกรรม โดยรวมสำนักเลขาธิการ INSARAG จัดการเรื่องทำเนียบรายชื่อทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (The USAR Directory) และหน่วยงานต่าง ๆ ซึ่งเป็นฐานข้อมูลอย่างละเอียดของทีมนค้นหาและกู้ภัย (USAR Teams) ทั่วโลก และทำให้มั่นใจได้ว่าข้อมูลทั้งหมดนั้นเป็นปัจจุบันและสัมพันธ์กันเมื่อเกิดภัยพิบัติขึ้น

โดยผ่านเครื่องมือ เช่น ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) สำนักเลขาธิการ INSARAG จัดการเรื่องกระบวนการเก็บรักษาและทำให้เป็นปัจจุบัน ซึ่งเอกสารห้องสมุดของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) อย่างละเอียดซึ่งรวมถึงแนวทางปฏิบัติของ คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

สำนักเลขาธิการ INSARAG ยังมีบทบาทเป็นหน่วยงานอำนวยความสะดวกสำหรับการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ที่เกี่ยวกับโครงการเสริมสร้างความสามารถให้เป็นไปตามมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ที่ 57/150 ปี พ.ศ. 2545 มติ “กระตุ้นความแข็งแกร่งด้านการประสานงานระหว่างรัฐในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาคในงานด้านการเตรียมความพร้อมเพื่อรับมือกับภัยพิบัติและการช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติที่เกี่ยวกับการสร้างความสามารถในทุกกระดับ” ในบทบาทนี้ สำนักเลขาธิการอำนวยความสะดวกแก่กระบวนการริเริ่มสร้างความสามารถโดยการติดต่อประเทศผู้รับการช่วยเหลือที่มีศักยภาพ ประเมินผลความสามารถและแบ่งปันผลลัพธ์กับผู้บริจาคที่สนใจ (ดังเช่นตัวอย่างของประเทศปากีสถานหลังจากแผ่นดินไหวเมื่อปี พ.ศ. 2548) สำนักเลขาธิการ INSARAG ยังมีบทบาทที่สำคัญยิ่ง ในการอำนวยความสะดวกการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) สนับสนุนองค์กรที่เข้าร่วมปฏิบัติงานและผู้จำแนกักรักษากำหนดการทั้งหมดของการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) สำนักเลขาธิการเป็นผู้ชี้ขาดเรื่องทั้งหมดที่เกี่ยวกับกระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC)





“หน้าที่ของสำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat) ที่ต้องทำเป็นเพราะพันธกรณีที่มีความพร้อม-การปฏิบัติการช่วยเหลือและการสนับสนุนที่ทางคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้รับจากทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ซึ่งเป็นคำแนะนำเชิงวิชาชีพและเทคนิค ทรัพยากรและการให้ความมั่นใจในการให้การสนับสนุนแก่คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ภายในรัฐบาลของตน ทั้งหมดนี้คือประเด็นที่เกี่ยวข้องคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ผู้ร่วมงานและความอดทนในความพยายามเพื่อปรับปรุงความพร้อมและการปฏิบัติการให้ความช่วยเหลือ”

นายอรุณ คาทอช (Arjun Katoch) อดีตหัวหน้าส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) - สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) นครเจนีวา



เจ้าหน้าที่ส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) มีการเตรียมการและการปรึกษาหารืออย่างคร่ำเคร่งเพื่อการประสานงานกับทีม ©OCHA



เจ้าหน้าที่ส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) จัดการการประชุมระหว่างเกิดแผ่นดินไหวที่ประเทศตุรกีเมื่อปี พ.ศ. 2542 ©OCHA



การเตรียมการอย่างละเอียดและการปรึกษาหารือเพื่อประสานงานกับทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) และผู้ปฏิบัติงานบรรเทาทุกข์อื่นๆ โดยเจ้าหน้าที่ส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) ©OCHA



เจ้าหน้าที่ส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) กำลังปรึกษาหารือกันในการส่งทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ไปช่วยเหลือระหว่างเกิดแผ่นดินไหวที่ประเทศตุรกีเมื่อปี พ.ศ. 2542 ©OCHA

## คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) กับการสนับสนุนเจ้าหน้าที่เผชิญเหตุลำดับแรก

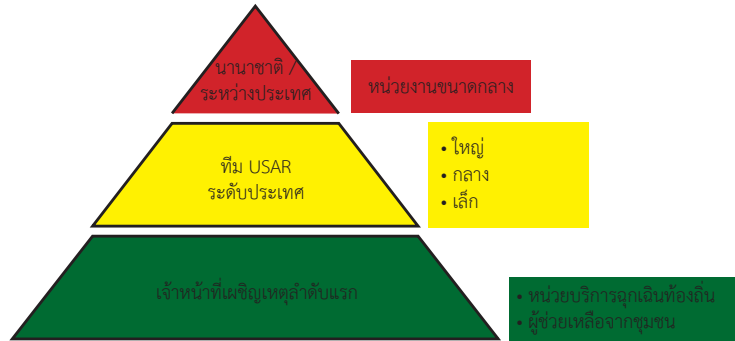
+30 นาที

### ปฏิบัติการกู้ภัยลำดับแรก



บรรดาผู้รอดชีวิตได้รับการช่วยเหลือโดยสมาชิกในครอบครัว ผู้ผ่านไปมาและเพื่อนบ้านของคุณด้วยการหาตำแหน่งที่พวกเขาติดอยู่ในซากปรักหักพัง แยกหรือนำพวกเขาไปสู่ท้องถนน ผู้ที่ได้รับบาดเจ็บและช็อกและอยู่ในอาการที่สับสนโดยเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นต่างกันอนราบหรือนั่งอยู่บนท้องถนน บ้างก็ได้รับการพยาบาลจากบุคลากรทางการแพทย์ชุดแรกที่เข้ามาช่วยเหลือหน่วยบริการฉุกเฉินส่วนท้องถิ่นเริ่มให้การช่วยเหลือโดยเริ่มความพยายามในการประสานงานให้การช่วยเหลือให้ดีที่สุดเท่าที่สามารถทำได้ ผู้คนเรียงแถวเข้าเคลื่อนย้ายสิ่งปรักหักพังออกจากสถานที่ที่เดินเสียงร้องขอความช่วยเหลือภายใต้สิ่งปรักหักพังนั้น โทรศัพท์มือถือและกล้องถ่ายรูปต่างก็ใช้บันทึกเหตุการณ์ที่กำลังเกิดขึ้นนั้น

การศึกษาหลักฐานเอกสารเกี่ยวกับภัยพิบัติแสดงให้เห็นถึงความสำคัญของความอดทนและความเพียรในการช่วยชีวิตผู้ประสบภัยอย่างทันทีทันใดหลังจากเกิดแผ่นดินไหว ผู้ติดอยู่ในซากปรักหักพัง และยังคงรอดชีวิตมักจะได้รับการช่วยเหลือให้รอดพ้นที่ทันใดภายในเวลาเพียงไม่กี่นาทีหรือชั่วโมงหลังเกิดแผ่นดินไหว ผู้ประสบภัยบางคนถูกดึงออกมาจากซากปรักหักพังของบ้านของตนเองหรือที่ทำงาน โดยเพื่อน ผู้ร่วมงาน สมาชิกของครอบครัว และผู้ที่สัญจรผ่านไปมามีคนเป็นจำนวนมากที่ได้รับการช่วยชีวิตระหว่างช่วงแรกของการเริ่มปฏิบัติการช่วยเหลือโดยหน่วยบริการฉุกเฉินส่วนท้องถิ่น แต่ส่วนใหญ่เป็นไปในลักษณะที่ไม่มีมีการประสานงาน ซึ่งสามารถแสดงโดยแผนผังที่อ้างอิงที่เป็น “ปิระมิดของการช่วยเหลือ”



ปิระมิดของการช่วยเหลือแสดงให้เห็นถึงผู้ประสบภัยของภัยพิบัติจำนวนมากได้รับการช่วยเหลือโดยผู้ช่วยเหลือแรกสุด จากนั้นผู้ช่วยเหลือแรกสุดจะได้รับการสนับสนุนโดยทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ในระดับประเทศ (กรณีที่มี) อย่างไรก็ตามทีมเหล่านี้ช่วยเหลือผู้ประสบภัยได้เพียงไม่กี่รายเท่านั้น เนื่องจากทีมไม่สามารถเอาชนะความเลวร้ายของสถานการณ์ส่วนใหญ่ได้ ในทางกลับกัน ทีมเหล่านี้จึงได้รับการสนับสนุนโดยทีมขนาดใหญ่และขนาดเล็กระหว่างประเทศของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ซึ่งตามสถิติสามารถช่วยเหลือผู้ประสบภัยได้เพียงไม่กี่รายเท่านั้น นอกจากนี้ผู้ที่ติดอยู่ลึกในซากปรักหักพังของอาคารที่พังถล่ม

ความสำคัญของการช่วยชีวิตความสามารถในการช่วยชีวิตภายในชุมชนท้องถิ่นได้รับการยอมรับโดยมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (General Assembly: GA) ที่ 57/150 ปี พ.ศ. 2545 หนึ่งในข้อเสนอแนะที่สำคัญสำหรับคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) คือ “ปรับปรุงประสิทธิภาพการประสานงานระหว่างรัฐทั้งหมดในระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาคในด้านการเตรียมความพร้อมและการให้ความช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติให้เข้มแข็งโดยมุ่งเป้าหมายเฉพาะไปที่การสร้างขีดความสามารถ (ในการช่วยชีวิต) ในทุกระดับ”

ในการรับมือกับความท้าทายที่กำหนดโดยมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ให้ความสำคัญในการสร้างความสามารถในการกู้ภัยของส่วนท้องถิ่น ได้แก่ การพัฒนาและการฝึกอบรมหน่วยบริการฉุกเฉินส่วนท้องถิ่น องค์กรอาสาสมัคร หรือกลุ่มพลเมือง ดังนั้นคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จึงพัฒนาแพ็คเกจการฝึกอบรมผู้ช่วยเหลือแรกสุดของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ตามความจำเป็นของผู้ช่วยเหลือแรกสุด แพ็คเกจนี้จะมอบให้สมาชิกประชาคมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Community) ทั้งหมด ซึ่งเป็นศักยภาพพื้นฐานของโครงการพัฒนาศักยภาพ



“ทุก ๆ คนต่างตระหนักถึงความจริงที่ว่า เราต้องทำบางสิ่งบางอย่างให้สำเร็จ ไม่เฉพาะแต่เพียงการให้ความช่วยเหลือเท่านั้น แต่ยังเป็นการให้ความช่วยเหลือที่เป็นการประสานงานแบบสมัยนิยมด้วย”  
เดเวย์ เพิร์ก (Dewey Perks) ประธานคณะกรรมการฝึกอบรมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) (พ.ศ. 2550-2553)

ผู้ฝึกอบรมและผู้เข้าร่วมรับการอบรมครั้งแรก  
ที่ประเทศจีน เมื่อปี พ.ศ. 2553  
ในการให้ความช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติ  
©Dave Dikson



ส่วนหนึ่งของผู้เข้ารับการฝึกอบรมครั้งแรกที่เข้าปฏิบัติการช่วยเหลือ  
เมื่อเกิดแผ่นดินไหว ณ เมืองบาม ประเทศอิหร่าน เมื่อปี พ.ศ. 2546  
©ไมท์ราบ

ผู้เข้ารับการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่  
เผชิญเหตุลำดับแรกของ INSARAG  
ที่ประเทศสิงคโปร์ เมื่อปี พ.ศ. 2551  
©Dave Dikson



## การประสานงานออนไลน์ของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

+1 ชั่วโมง

### ข่าวแพร่ไปทั่ว



แล้วก็เริ่มมีรายงานจากพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบผ่านทางสื่อที่มีทั่วโลก รัฐบาล และแหล่งข่าวไม่เป็นทางการอื่นๆ ข้อมูลเบื้องต้นจากประเทศที่ได้รับผลกระทบ

จากเครือข่ายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Network) สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) และ สำนักสื่อนานาชาติ มีการเสนอเป็นรายงานบน Virtual OSOCC และค่อย ๆ มีการเสนอภาพของขนาดและความรุนแรงของภัยพิบัติและความช่วยเหลือจากนานาชาติที่ต้องการน่าจะเป็นไปได้ บ่อยครั้งที่ข้อมูลเบื้องต้นเป็นข้อมูลเร่ร่อนที่ไม่มีมีการยืนยัน แต่การตัดสินใจและการดำเนินการที่จะต้องมีการคิดคำนวณก็ยังคงเป็นสิ่งจำเป็น

ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) เป็นฐานเว็บ (web-based) สำหรับการประสานงานและเป็นเครื่องมือการจัดการบริหารข้อมูลที่มีเพื่อใช้ประโยชน์ของประชาคมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Community) จุดประสงค์เพื่อจัดให้มีแพลตฟอร์มเว็บเพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูล ณ เวลาจริงทันทีสำหรับผู้ปฏิบัติงานระหว่างประเทศทั้งหมดที่เกี่ยวข้อง ผู้ปฏิบัติงานดังกล่าวเหล่านี้ รวมถึงสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) ประเทศที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติบรรดาประเทศที่ให้ความช่วยเหลือศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่และศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (Reception and Departure Center) ในประเทศที่ได้รับผลกระทบ ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) องค์กรช่วยเหลือนานาชาติด้านมนุษยธรรมและผู้ปฏิบัติงานอื่น ๆ

โดยการดำเนินงานผ่านการรวบรวม และเผยแพร่ข้อมูลที่สำคัญ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) ให้การสนับสนุนและให้ความช่วยเหลือในกระบวนการตัดสินใจของรัฐบาล และองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือ

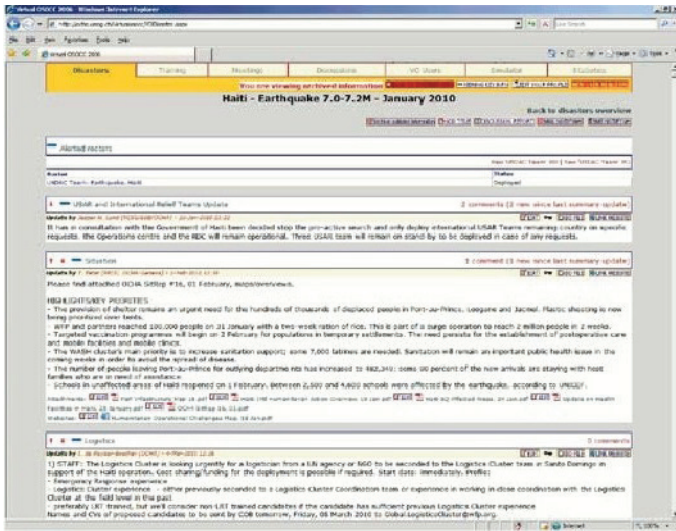
ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) ยังปฏิบัติหน้าที่เป็นเครื่องมือในการประสานงานสายด่วน ให้ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ซึ่งได้รับมอบหมายให้ไปปฏิบัติหน้าที่กู้ภัยได้รับข้อมูลโดยรวดเร็วมาที่ต่อนาทีรวมถึงข้อมูลการเดินทางและความต้องการด้านโลจิสติกส์ ตลอดช่วงระยะเวลาการให้การกู้ภัย ผู้ปฏิบัติงานแห่งชาติและนานาชาติสามารถแบ่งปันข้อมูลกันได้โดยผ่านทาง ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO)

ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) ยังมีหน้าที่ที่สำคัญอีก นอกจากการช่วยเหลือกรณีฉุกเฉิน โดยทำหน้าที่เป็นศูนย์กลางข้อมูลที่ถูกต้องแท้จริงสำหรับกิจกรรมของ คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ที่ไม่เกี่ยวกับกรณีฉุกเฉิน เช่น การฝึกอบรม การประชุมและกิจการอย่างอื่น โดยหน้าที่ดังกล่าว กลุ่มปฏิบัติงานสามารถใช้สายด่วนของ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) ในการแบ่งปันข้อมูลและเอกสารต่าง ๆ ที่เป็นปัจจุบันโดยมีการปรับปรุงแก้ไข ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการที่ต้องดำเนินการอย่างต่อเนื่องกัน เพื่อให้คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) มีข้อมูลที่สัมพันธ์กัน และเป็นปัจจุบัน ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (VO) ยังทำหน้าที่เป็นคลังเก็บรายงานการประชุมต่าง ๆ ข้อมูลทางด้านเทคนิค เอกสารการแนะนำและหนังสือสนับสนุนอื่น ๆ

“เมื่อภัยพิบัติเกิดในทวีปอื่น ปัจจัยที่เกี่ยวข้องกับระยะทาง เวลาท้องถิ่นที่แตกต่างกันและความต้องการข้อมูลที่รวดเร็วเป็นสิ่งสำคัญสำหรับรัฐบาลที่ปรารถนาจะให้การสนับสนุนที่ทันกาลทันเวลาและเหมาะสม ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ (Virtual On-Site Operations Coordination Center: VO) จะจัดให้มีการ “ถ่ายทอดอย่างรวดเร็ว” ของทรัพยากรที่จะระดมมาใช้และช่องโหว่ในการให้บริการที่อาจเกิดขึ้นได้ ตัวอย่างเช่น เมื่อเกิดแผ่นดินไหวที่เฮติเมื่อเดือนมกราคม พ.ศ. 2553 VO จัดส่งข้อมูลที่สำคัญให้ซึ่งก็พอเพียงแก่ความต้องการของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่ได้รับมอบหมายให้ไปปฏิบัติหน้าที่ ณ ที่แห่งนั้นซึ่งนี้ทำให้ประเทศออสเตรเลียสามารถกำหนดเป้าหมายในการจัดหาทรัพยากรเพื่อนำไปช่วยเหลือเฮติในประเด็นอื่นที่เป็นการต้องการได้อย่างชัดเจนและจากผลลัพธ์ดังกล่าว การช่วยเหลือของเราจึงถือว่าดำเนินการโดยทันกาลทันเวลาและเหมาะสม

ทัน เล (Thanh Le) INSARAG Focal Point ประเทศออสเตรเลีย

เจ้าหน้าที่ที่ติดต่อประสานงานของ  
ประเทศโปแลนด์ที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและ  
กู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC)  
กำลังปรับข้อมูลให้เป็นปัจจุบันบน VO  
แผ่นดินไหวในประเทศเฮติ เมื่อปี พ.ศ. 2553  
©UNDAC



ตัวอย่างของ Virtual OSOCC จากแผ่นดินไหว  
ประเทศเฮติเมื่อปี พ.ศ. 2553 ©OCHA



**+1 ชั่วโมง**

**ข่าวแพร่ไปทั่ว**



หน่วยบริการฉุกเฉิน และการแพทย์ส่วน ท้องถิ่นนำปฏิบัติการ ช่วยเหลือกู้ภัยโดย ประสานงานกับคนใน ท้องถิ่น หน่วยกู้ภัย ค้นพบผู้บาดเจ็บตาม ท้องถนนและอาคาร ต่าง ๆ ที่เสียหาย เล็กน้อย สื่อทั่วโลก เสนอภาพภัยพิบัติ ชุดแรกสู่สาธารณะ รัฐบาลแห่งชาติที่ได้รับ ผลกระทบต่างก็ระดม สรรพกำลังทรัพยากร ไปยังพื้นที่ ทีมค้นหา และช่วยเหลือ ผู้ประสบภัยต่าง ประกาศความพร้อม และความ สามารถ ของตนบน ศูนย์ประสาน การปฏิบัติในพื้นที่ ระบบออนไลน์ ขณะที่ รัฐบาลต่าง ๆ ก็ประกาศ เจตนารมณ์ของตน ในการจัดทรัพยากรที่ เหมาะสมเพื่อให้ความ ช่วยเหลือ

**ระบบที่มีการกำหนดอย่างดี**

ชั่วโมงแรกของเหตุฉุกเฉิน ประชาคมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Community) จะเริ่มทำการสื่อสารผ่านเครื่องมือแบ่งปันข้อมูลต่าง ๆ ขณะที่กำลังใช้ เครื่องมือเหล่านี้เพื่อการบริหารจัดการ องค์ประกอบที่สำคัญของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัย ระหว่างประเทศ (INSARAG) ในการแลกเปลี่ยนข้อมูลอย่างมีประสิทธิภาพคือโครงสร้างที่เข้มแข็งและความเกี่ยวข้องของสมาชิกในการปฏิบัติงาน

โครงสร้างสำคัญของสมาชิกในคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Members) ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติงาน ได้แก่ กลุ่มภูมิภาค คณะกรรมการการขับเคลื่อนของ INSARAG (INSARAG Steering Group) และหัวหน้าทีมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Team Leaders) การสื่อสารของ INSARAG กลุ่มภูมิภาค และคณะทำงานเฉพาะกิจของ INSARAG (INSARAG Regional Antennas and Ad-hoc working Groups) เป็นหน่วยงานชี้ขาด ความเป็นความตายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ด้วยเช่นกัน เมื่อประเทศหรือองค์กรหนึ่งเข้าร่วมงานกับคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ประเทศหรือองค์กรนั้นจะจัดส่งข้อมูลเกี่ยวกับขีดความสามารถ ขนาดและรายละเอียด เกี่ยวกับการติดต่อผู้ประสานงานหลักของตนต่อคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ข้อมูลเหล่านี้จะนำไปพิมพ์ลงในทำเนียบรายชื่อทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (The International USAR Directory) ที่สำนักเลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretariat) เป็นฝ่ายจัดการ ผู้ประสานงานหลักคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศแห่งชาติ (National INSARAG) จะได้รับเชิญเข้าร่วมประชุม INSARAG กลุ่มภูมิภาค (The INSARAG Regional Groups) ซึ่งได้แก่ ภูมิภาคทวีปแอฟริกา/ยุโรป/ตะวันออกกลาง ภูมิภาคทวีปอเมริกา และภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก INSARAG กลุ่มภูมิภาค (The INSARAG Regional Groups) จะจัดการประชุมประจำปี เพื่อการประชมวางแผนกิจกรรมระดับภูมิภาคและรักษาระดับที่เกี่ยวข้องกันของการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ข้อเสนอแนะของที่ประชุม INSARAG ระดับภูมิภาค (INSARAG Regional) ที่มีประเด็นเกี่ยวพันกับการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) จะต้องได้รับการสลักหลังรับรอง โดยคณะกรรมการการขับเคลื่อนของ INSARAG (INSARAG Steering Group) ก่อนนำไปปฏิบัติ ขณะที่ทีมระดับภูมิภาคมีการประชุมเพื่อปรึกษาหารือประเด็นเพิ่มเติมในระดับนโยบาย หัวหน้าทีม ค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) จากทั่วโลกจะมีการพบปะกัน ณ ที่ประชุมหัวหน้าทีม คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Team Leaders) ประจำปี เพื่อทบทวน และปรึกษาหารือกันในเรื่องของการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ที่ประชุมเปิดให้มีการอภิปรายนี้ จะมีการปรึกษาหารือประเด็นที่เป็นเรื่องเทคนิคเกี่ยวกับการฝึกอบรมและการปฏิบัติที่ดีที่สุดในพื้นฐาน ของสิ่งที่ได้รับจากบทเรียนในการปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ครั้งล่าสุด การตัดสินใจและข้อเสนอแนะจาก INSARAG กลุ่มภูมิภาค (The INSARAG Regional Groups) และที่ประชุมหัวหน้าทีมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Team Leaders) จะนำเข้าสู่การพิจารณาของคณะกรรมการการขับเคลื่อนของ INSARAG (INSARAG Steering Group) ซึ่งประกอบด้วย ประธาน INSARAG (INSARAG Chairman) เลขาธิการ INSARAG (INSARAG Secretary) ประธาน INSARAG ระดับภูมิภาคและรองประธาน (The INSARAG Regional Chairpersons and Vice Chairpersons) ประธานคณะทำงานของ INSARAG (The Chairpersons of INSARAG Working Groups) และผู้ประสานงานหลักแห่งชาติที่มีการจำแนกทีมค้นหาและกู้ภัย ในเขตเมือง (USAR Teams) บทบาทของคณะกรรมการการขับเคลื่อนการปฏิบัติงานจะเป็นฝ่ายกำหนด นโยบายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

“INSARAG กลุ่มภูมิภาค (The INSARAG Regional Groups) ประสบความสำเร็จในการกระตุ้นทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) นานาชาติในการให้ความช่วยเหลืออย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลตามวิถีทางด้านมนุษยธรรมได้เพราะมีการดำเนินงานผ่านการประชุมหัวหน้าทีมและกลไกอื่น ๆ”  
 นายโจ บิชอป (Joe Bishop) สมาชิกผู้ก่อตั้งคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)



การประชุม INSARAG กลุ่มภูมิภาค (The INSARAG Regional Groups) กลุ่มภูมิภาคทวีปอเมริกาที่ประเทศเม็กซิโก เมื่อปี พ.ศ. 2552  
 ©INSARAG Americas

การประชุมคณะกรรมการการขับเคลื่อนของ INSARAG (INSARAG Steering Group) ที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ พ.ศ. 2553  
 ©OCHA



การประชุม INSARAG กลุ่มภูมิภาค (The INSARAG Regional Groups) ทวีปแอฟริกา/ยุโรป/ตะวันออกกลาง ที่ประเทศเยอรมนี เมื่อปี พ.ศ. 2540  
 ©THW



การประชุมหัวหน้าทีมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Team Leaders) ที่สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ (UAE) พ.ศ. 2553 ©UAE





+6 ชั่วโมง

**สถานการณ์  
เลวร้ายแค่ไหน**



ณ เวลานี้ รัฐบาลส่วนภูมิภาคและรัฐบาลของประเทศที่ประสบภัยพิบัติจะได้รับข้อมูลการประเมินผลเบื้องต้นที่เป็นขนาดของความเสียหายและประมาณการจำนวนคนผู้ตกเป็นเหยื่อของภัยพิบัติ ความช่วยเหลือส่วนภูมิภาคจากภายในประเทศมาถึงเพื่อช่วยเหลือประชาชนที่ได้รับผลกระทบ ที่ภัยพลเรือนและทหารจากภายนอก ประชาชนส่วนท้องถิ่นมักจะเป็นที่มาแรกเสมอๆ ที่มาถึงพื้นที่ก่อนใครอื่นเพื่อให้ความช่วยเหลือประชาชน

คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะได้รับรายละเอียดของภัยพิบัติผ่านทางเครือข่ายสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ และนำไปประกาศบนศูนย์การประสานการปฏิบัติในพื้นที่ระบบออนไลน์ เพื่อที่จะให้ทีมนานาชาติสามารถเตรียมการเพื่อปฏิบัติงานได้ในจำนวนทีมที่ประกาศความพร้อมเพื่อเข้าปฏิบัติงานนี้ ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) เป็นทีมที่ติดตามสถานการณ์อย่างใกล้ชิด

**การประสานงานเป็นกุญแจสำคัญ**

ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) เป็นทีมผู้ชำนาญการจากรัฐบาลที่เป็นสมาชิกของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) และองค์กรขององค์การสหประชาชาติอื่นๆ ที่เตรียมพร้อมไว้คอยให้ความช่วยเหลือในการบริหารจัดการภัยพิบัติ

เมื่อได้รับการร้องขอจากประเทศที่ได้รับผลกระทบ ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) จะสามารถปฏิบัติงานได้ภายในไม่กี่ชั่วโมงเพื่อประเมินความต้องการอย่างรวดเร็วและให้การสนับสนุนเจ้าหน้าที่ของประเทศที่ได้รับผลกระทบผู้ที่อาศัยอยู่ในประเทศที่เป็นเจ้าหน้าที่ขององค์การสหประชาชาติ และ/หรือ ผู้ประสานงานด้านมนุษยธรรมเพื่อประสานงานการบรรเทาทุกข์ในพื้นที่

สมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ที่ได้รับการคัดเลือก ฝึกอบรม และมีอุปกรณ์เป็นพิเศษจะเข้าประจำที่อย่างถาวร เพื่อรอคอยการมอบหมายให้ไปปฏิบัติภารกิจทันทีหลังเกิดภัยพิบัติและเหตุฉุกเฉินภายใน 24 ชั่วโมงหลังเกิดเหตุ ขอขอบคุณผู้มีส่วนร่วมปฏิบัติการที่ทีมสามารถพึ่งตนเองได้ขณะปฏิบัติงานภาคสนาม

โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังเกิดแผ่นดินไหว ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) จะต้องสามารถเคลื่อนกำลังเพื่อการปฏิบัติหน้าที่อย่างรวดเร็วและให้การสนับสนุนเจ้าหน้าที่ของประเทศที่ได้รับผลกระทบอย่างมีประสิทธิภาพในการประสานงานด้านการปฏิบัติการของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศเพื่อการค้นหาและกู้ภัย ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ยังต้องรับผิดชอบจัดส่งข้อมูลที่เป็นปัจจุบันเกี่ยวกับสถานการณ์ภัยพิบัติให้แก่ชุมชนนานาชาติผ่านทางสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) และผู้อยู่อาศัยที่เป็นเจ้าหน้าที่ขององค์การสหประชาชาติ และ/หรือ ผู้ประสานงานด้านมนุษยธรรมที่อยู่ในประเทศนั้น

การประสานงานกระทำโดยการจัดตั้งศูนย์และเจ้าหน้าที่ประสานงานที่เรียกว่าศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่หรือ “ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC)” (On-Site Operations Coordination Center) ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) จะนำประสบการณ์ที่มีอย่างล้นเหลือและกระบวนการที่ทดสอบแล้วมาใช้ในการรวบรวมและบริหารจัดการข้อมูลรวมถึงการประเมินผลความต้องการเร่งด่วนของผู้ประสบภัยด้วย

“ผมไม่เคยผิดหวังมีแต่ความประทับใจในวิถีทางการปฏิบัติของสมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ที่เดินทางจากทั่วโลกมาจนถึงจุดเกิดภัยพิบัติและบูรณาการเป็นทีมเดียวกันที่มีประสิทธิภาพทันทีแทบจะไม่ต้องใช้ความพยายามใด ๆ ด้วยเจตนาที่ว่าจะอำนวยความสะดวกให้แก่งานขององค์กรต่าง ๆ ที่กำลังเข้ามาให้ความช่วยเหลือเหตุฉุกเฉิน ผมคิดว่าคุณคงต้องเป็นส่วนหนึ่งของทีมนี้ เพื่อให้เข้าใจในคุณค่าของการอุทิศตนและการปฏิบัติอย่างมีอาชีพของสมาชิกทีมผู้ซึ่งพร้อมที่จะพลิกให้โลกของเขากลับข้างได้ แม้แต่ภาระหน้าที่ได้รับมอบหมายซึ่งเป็นงานที่ย่างยากซับซ้อน ยากลำบากในสถานการณ์ฉุกเฉิน”

นายเจสเปอร์ ลุนด์ (Jesper Lund) เจ้าหน้าที่ผู้ควบคุม ส่วนสนับสนุนและประสานงานภาคสนาม (FCSS) สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) นครเจนีวา

สมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ  
และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)  
ปรึกษาหารือประเด็นการปฏิบัติกร  
กับสมาชิกทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
หลังเกิดแผ่นดินไหวที่ตุรกี  
ในปี พ.ศ. 2542 ©UNDAC



สมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ  
และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)  
เดินทางภายใต้สภาพที่ยากลำบากหลังเกิดแผ่นดินไหว  
ที่อัฟกานิสถานเมื่อปี พ.ศ. 2545  
©UNDAC

ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ  
และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)  
ประชุมร่วมกับเจ้าหน้าที่  
ส่วนท้องถิ่นหลังเกิดแผ่นดินไหวที่ตุรกี  
เมื่อปี พ.ศ. 2542  
©UNDAC



+8 ชั่วโมง

เรียนรู้ด้วยกัน

โลกเริ่มเคลื่อนที่



รัฐบาลที่ได้รับผลกระทบ จะทำการประเมินผลกระทบของภัยพิบัติขั้นต้น และร้องขอความช่วยเหลือจากประชาคมนานาชาติซึ่งโดยส่วนใหญ่ผ่านองค์การสหประชาชาติ ต่างประเทศ เริ่มเข้ามาให้ความช่วยเหลือหน่วยงานส่วนท้องถิ่น ในปฏิบัติการช่วยเหลือผู้ประสบภัย ทีมช่วยเหลือนานาชาติชุดแรกต่างเคลื่อนพลเข้าปฏิบัติหน้าที่

ในแต่ละปีคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะจัดการฝึกอบรมหลักสูตรการรับมือและการตระหนักถึงแผ่นดินไหวเพื่อตอบสนองวัตถุประสงค์ตามมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ที่ 57/150 ปี พ.ศ. 2545 การฝึกอบรมการรับมือกับแผ่นดินไหวได้รับการออกแบบมาเพื่อฝึกอบรมประกอบต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการประสานงานในระยะแรกของการช่วยเหลือประเทศที่ประสบภัยจากแผ่นดินไหว

จุดมุ่งหมายของการฝึกอบรมก็เพื่อที่จะเพิ่มความตระหนักในวิธีการของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ในหมู่เจ้าหน้าที่ของรัฐและเจ้าหน้าที่ส่วนท้องถิ่นในประเทศเจ้าบ้านที่มีความเสี่ยงต่อการเกิดภัยพิบัติและฝึกอบรมการประสานงานและความร่วมมือระหว่างผู้ปฏิบัติงานนานาชาติและในท้องถิ่นที่เกิดภัยพิบัติ รวมถึงการทดสอบแผนปฏิบัติการช่วยเหลือของนานาชาติเพื่อการรับมือกับภัยพิบัติดังกล่าว

ตามปกติ ประเทศที่มีแนวโน้มการเกิดแผ่นดินไหวมักจะเป็นเจ้าภาพจัดการฝึกอบรมกลุ่มเป้าหมายจะเป็นผู้แทนจากกระทรวงและหน่วยงานต่างๆ ที่อยู่ในระบบการบริหารจัดการภัยพิบัติแห่งชาติ (ซึ่งรวมถึงหน่วยดับเพลิง หน่วยกู้ภัย และทหาร) ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) ระหว่างประเทศ ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) หน่วยงานขององค์การสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องและองค์กรด้านมนุษยธรรม

สถานการณ์การฝึกอบรมจะอยู่บนพื้นฐานของภัยพิบัติจากแผ่นดินไหวซึ่งเกินขีดความสามารถของส่วนท้องถิ่นและประเทศที่ได้รับผลกระทบจะรับมือไหว และประเทศที่ได้รับผลกระทบดังกล่าวได้ร้องขอความช่วยเหลือจากนานาชาติ การฝึกปฏิบัติตามวิธีการของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะช่วยประเทศที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติที่มีแนวโน้มเกิดขึ้นได้ สามารถดำเนินการร้องขอความช่วยเหลือจากนานาชาติ และประสานงานกับหน่วยงานบรรเทาทุกข์นานาชาติที่เข้ามาให้ความช่วยเหลือในกรณีที่เกิดแผ่นดินไหว

“ประเทศจีนโชคดีมากที่ได้จัดให้มีการฝึกซ้อม INSARAG Asia Pacific 2006 เพื่อรับมือกับเหตุการณ์แผ่นดินไหวและสึนามิที่เข้าร่วมการฝึกซ้อมที่จัดขึ้นในที่อื่นอีก การฝึกซ้อมนี้พิสูจน์ให้เห็นว่าประสบการณ์ที่ได้รับจากการฝึกซ้อมจากเหตุการณ์จริงและกระบวนการเตรียมการพัฒนาของเรามีประสิทธิภาพมาก ซึ่งมีความสำคัญสำหรับการปฏิบัติการในประเทและพื้นที่ทะเล การให้ความช่วยเหลืออย่างรวดเร็วในเหตุแผ่นดินไหวที่เหวินชวนเมื่อปี พ.ศ. 2551 แผ่นดินไหวที่เฮติและยูซุ แสดงให้เห็นถึงความก้าวหน้าของเราในเรื่องนี้”  
 นายชวง เจียนปะ ผู้ประสานงานหลักของ INSARAG ประเทศจีน (รองประธาน INSARAG กลุ่มภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก พ.ศ. 2553)

ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
 ทีมแรกที่มาถึงพร้อมกับสมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ  
 และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)  
 ที่ ศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC)  
 ณ สถานที่ฝึกซ้อมอาร์เมเนีย พ.ศ. 2542  
 ©UNDAC



ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
 ประเมินโครงสร้างอาคารที่พังทลายภายใน  
 ห้องติดตามสถานการณ์การฝึกซ้อม  
 มงโกเลีย พ.ศ. 2550  
 ©UNDAC

ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
 ในเมืองกาฐมาณฑุ  
 การฝึกซ้อมที่ประเทศเนปาล พ.ศ. 2552  
 ©UNDAC





+12 ชั่วโมง

ความช่วยเหลือจาก  
นานาชาติมาถึง



เมื่อการช่วยเหลือ  
ผู้ประสบภัยใน  
ระยะแรกจบลงเสร็จ  
สิ้น ทีมกู้ภัยจึงมุ่งเน้น  
ไปที่รายงานเกี่ยวกับ  
ผู้ที่ถูกฝังในอาคาร  
ที่มึนค้ำหาและกู้ภัย  
เริ่มเดินทางมาถึง  
ประเทศที่ได้รับ  
ผลกระทบ

## แนวทางการปฏิบัติในระดับโลกตามมาตรฐานทั่วไป

ตั้งแต่เริ่มก่อตั้งคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ในปี พ.ศ. 2534 ความก้าวหน้าที่สำคัญ ได้แก่ การปรับปรุงมาตรฐานสำหรับการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) และการประสานงานด้านความช่วยเหลือจากนานาชาติในเหตุภัยพิบัติรุนแรงที่เกิดขึ้นทันทีทันใด ส่วนประกอบที่สำคัญที่สุดของการปรับปรุงนี้จะพัฒนาแนวทางปฏิบัติและวิธีการของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)

แนวทางปฏิบัติและวิธีการของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เป็นเอกสารที่มีคำแนะนำวิธีการปฏิบัติและมาตรฐานสำหรับการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ในเหตุฉุกเฉินที่มีสิ่งก่อสร้างถูกทำลายเอกสารทำขึ้นโดยอำนาจหน้าที่ของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จากมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ที่ 57/150 พ.ศ. 2545 มตินี้รับรองแนวทางปฏิบัติและวิธีการของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ให้ใช้อ้างอิงได้สำหรับการปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัย (USAR) และการปฏิบัติช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติ

แนวทางปฏิบัติและวิธีการของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เป็นเอกสารแบบอนุกรมที่ได้รับการปรับปรุงข้อมูลตลอดเวลา เมื่อวิธีการที่มีอยู่ในปัจจุบันได้รับการปรับปรุงหรือแก้ไขตามประสบการณ์ที่ได้จากการปฏิบัติการช่วยเหลือเมื่อเกิดภัยพิบัติหรือเหตุการณ์ การปรับปรุงหรือแก้ไขเพิ่มเติมในเอกสารจะต้องได้รับความเห็นชอบโดยมติส่วนใหญ่ของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ที่ระดับภูมิภาคทั้งหมด และได้รับการรับรองโดยคณะกรรมการการขับเคลื่อนของ INSARAG (INSARAG Steering Group) ฉบับปรับปรุงล่าสุดได้รับการตีพิมพ์เมื่อเดือนมีนาคม พ.ศ. 2551 ใน 12 ภาษา (ได้แก่ ภาษาอาหรับ อาร์เมเนีย บาสก์ อินโดนีเซีย จีน โครเอเชีย อังกฤษ ฝรั่งเศส ฮินดี ญี่ปุ่น เกาหลี รัสเซีย และสเปน)

แนวทางปฏิบัติที่เป็นเสมือนเครื่องมือของประชาคมในการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ส่งผลลัพธ์ที่มีประสิทธิภาพเป็นอย่างมาก ขอขอบคุณสมาชิกคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ทุกท่านที่รับเอาแนวคิดและนำแนวทางปฏิบัติไปใช้เป็นเกณฑ์ในการวางแผน การเตรียมการ และรับมือกับภัยพิบัติ



“แนวทางปฏิบัติของ INSARAG เป็นเครื่องมือที่มีประโยชน์มาก ที่ช่วยยกระดับความสามารถของเราและช่วยให้เราเข้าใจลักษณะพิเศษและจดจำสิ่งท้าทายสำหรับการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) นี้เป็นผลแห่งความอุตสาหะพยายามของผู้คนจำนวนมาก ข้าพเจ้าจึงขอชื่นชมด้วยความเคารพสำหรับผลงานที่ใหญ่หลวงเช่นนี้”  
 นายโมฮัมหมัด อัล อันซารี (Mohamed Al Ansari) ผู้ประสานงานหลักของ INSARAG UAE (ประธานกลุ่ม INSARAG ภูมิภาคแอฟริกา/ยุโรป/ตะวันออกกลาง พ.ศ. 2553)



การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) เนเธอร์แลนด์ (NL) ขณะบรรยายสรุปเพื่อเข้าช่วยเหลือผู้ประสบภัยแผ่นดินไหวที่เฮติ พ.ศ. 2553  
 ©USAR.NL



การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ทีมค้นหาและกู้ภัยในไอซ์แลนด์ (ICE-SAR) กรณีเป็นทีมแรกที่เดินทางมาถึงเมืองปอร์โตแปรงก์ในเหตุแผ่นดินไหวที่เฮติ เมื่อปี พ.ศ. 2553  
 ©ICE-SAR



การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ทีม USA USA 1 เคลื่อนกำลังไปช่วยเหลือผู้ประสบภัยแผ่นดินไหวที่เฮติ เมื่อปี พ.ศ. 2553  
 ©USA 1 USAR Team



ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) รัสเซียให้การช่วยเหลือผู้ประสบภัยพิบัติแผ่นดินไหวที่ประเทศจีน เมื่อปี พ.ศ. 2551  
 ©Emercom

+18 ชั่วโมง

ผู้ปฏิบัติงานจากทั่วโลก  
พบกันที่ศูนย์รับ



ณ จุดที่เดินทางมาถึงในประเทศที่ได้รับผลกระทบ ทีมค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศหรือทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ชุดแรกที่เดินทางมาถึงจะเป็นผู้จัดตั้งศูนย์รับและให้ข้อมูลจุดเกิดเหตุที่สำคัญแก่ทีมช่วยเหลือนานาชาติที่เดินทางมาถึงพร้อมกับให้ความช่วยเหลือในการจัดหายานพาหนะเพื่อการขนส่งในการช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ระหว่างประเทศ ทีม INSARAG อื่น ๆ จะเดินทางเข้ามายังประเทศที่ได้รับผลกระทบผ่านศูนย์รับนี้

## การประสานงานเริ่มขึ้นเมื่อเดินทางมาถึง

ขณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) พัฒนาศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) ขึ้นเพื่อการประสานงานให้ความช่วยเหลือผู้ปฏิบัติงานด้านมนุษยธรรมในระยะแรก และเมื่อการช่วยเหลือจากนานาชาติสิ้นสุดลง ศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) จะอำนวยความสะดวกและประสานงานสำหรับการเดินทางของทีมช่วยเหลือนานาชาติเมื่อภารกิจเริ่มขึ้น (ศูนย์รับ) และเมื่อเดินทางออกนอกประเทศหลังจากภารกิจเสร็จสิ้น (ศูนย์ส่งกลับ)

การหลังไหลเข้ามาอย่างทันทีทันใดของทีมและสิ่งของบรรเทาทุกข์ ณ ท่าเรือ/ท่าอากาศยานในประเทศที่ได้รับผลกระทบเป็นสิ่งที่อยู่ในความคาดหมายสำหรับการให้ความช่วยเหลือจากนานาชาติแก่ประเทศที่ได้รับผลกระทบ ดังนั้น จึงควรจัดตั้งศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) ในจุดที่เหมาะสมใกล้กับท่าเรือ/ท่าอากาศยานในประเทศที่ได้รับผลกระทบ ซึ่งโดยปกติมักจะเป็นท่าอากาศยานความรับผิดชอบเบื้องต้นของศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) ได้แก่ การลงทะเบียนทีมกู้ภัยที่เดินทางมาถึงบรรยายสรุปข้อมูลล่าสุด ช่วยเหลือในการดำเนินงานพิธีการทางศุลกากรและการเข้าเมืองแจ้งให้ทีมเดินทางไปยังศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) และส่งข้อมูลผ่านกระบวนการแล้วไปยังศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) เพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ในการวางแผนปฏิบัติการ พร้อมทั้งประสานงานกับเจ้าหน้าที่ของท่าอากาศยาน และ/หรือเจ้าหน้าที่ชายแดนที่เกี่ยวข้อง ศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) สามารถระบุตำแหน่งและสนับสนุนการส่งกำลังบำรุงรวมถึงแผนที่ ยานพาหนะ ล่ามแปลภาษาไม้ เชื้อเพลิง และก๊าซอัด

ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) จะเป็นผู้จัดตั้งศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) แต่หากทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศชุดใดชุดหนึ่งเดินทางมาถึงก่อนทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศที่เดินทางมาถึงก่อนเป็นชุดแรกจะเป็นผู้รับผิดชอบในการจัดตั้งศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) ชั่วคราว

เมื่อทีมจะเดินทางออกนอกประเทศศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) จะลงทะเบียนทีมดังกล่าว ขอรายงานการปฏิบัติหน้าที่ และให้ความช่วยเหลือในพิธีการในการเดินทางออกนอกประเทศ โดยทำงานร่วมกับศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) เป็นจุดหลักของการประสานงานที่พัฒนา ณ สถานที่เกิดเหตุโดยขณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) และทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)

“เมื่อท่านและทีมของท่านเดินทางมาถึงประเทศที่ได้รับผลกระทบจากแผ่นดินไหวศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) คือสิ่งแรกที่ท่านจะต้องมองหา เนื่องจากท่านจะต้องขอข้อมูลจากศูนย์ว่าจะต้องดำเนินการต่อไปอย่างไร ศูนย์แห่งนี้จะมีผู้แทนจากทีมการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ให้ข้อมูลเพื่อให้มั่นใจว่าข้อมูลที่ได้รับนั้นสอดคล้องตรงกันและเป็นปัจจุบัน”  
 นายกิสล์ โอลาฟสัน (Gisli Olafsson) หัวหน้าทีม ICE-SAR

ตรวจสอบข้อมูลที่แบ่งปันกันในศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) ที่สนามบินปอร์โตแปรงซ์ซึ่งสนับสนุนโดยเจ้าหน้าที่ประสานงานหลังเกิดแผ่นดินไหวที่เฮติเมื่อปี พ.ศ. 2553  
 ©UNDAC



สมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ลงทะเบียนการเดินทางมาถึงของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ณ ศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) หลังเกิดแผ่นดินไหวที่อินโดนีเซียเมื่อปี พ.ศ. 2552  
 ©UNDAC



ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ขณะรอเครื่องบินที่สนามบินหลังเกิดแผ่นดินไหวที่อิหร่านเมื่อปี พ.ศ. 2546  
 ©UNDAC



ป้องกันภัยฝ่ายพลเรือนประเทศของสิงคโปร์ (SCDF) ช่วยชีวิตเด็กชายอายุ 5 ขวบจากซากปรักหักพังแผ่นดินไหวขนาด 9.1 ริกเตอร์ ที่ซุมบงไต้จุงเมื่อปี พ.ศ. 2542  
 ©SCDF



+24 ชั่วโมง

จากความโกลาหล  
มาเป็นประสานงาน



ในสถานที่หลักของการปฏิบัติการ ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) หรือ ทีมของ INSARAG ที่เดินทางมาถึงก่อนสุดแรกจะเป็นผู้จัดตั้ง ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ชั่วคราว โดยอาจเป็นเพียงเตนท์เดียว หรือสิ่งก่อสร้างที่เคลื่อนย้ายได้ จากนั้นจะขยายขนาดอย่างรวดเร็วทันทีที่ทีมนานาชาติอื่นเดินทางมาถึง เมื่อเดินทางมาถึงประเทศที่ได้รับผลกระทบ ทีมนานาชาติจะต้องมองหาศูนย์รับและส่งกลับ ผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) โดยการมองหาทางขององค์การสหประชาชาติเป็นจุดสังเกต เมื่อผ่านกระบวนการที่ศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) แล้ว ทีมจะได้รับคำแนะนำให้เดินทางต่อไปยัง ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ซึ่งทีมจะได้รับข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์เพิ่มเติมอีก และคำแนะนำเกี่ยวกับการกิจที่จะได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติ ทีมจะต้องจัดบุคลากรติดต่อประสานงานไว้ที่ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) เพื่อได้รับการสนับสนุนด้านเครื่องมือและช่างผู้ชำนาญการจากหุ้นส่วนผู้ร่วมงานรายหนึ่งจากหุ้นส่วนผู้ร่วมงานที่มี (เช่น APHP - Asia Pacific Humanitarian Partnership AST-Americas Support Team หรือ IHP-International Humanitarian Partnership) จากนั้น ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะพัฒนาไปเป็นศูนย์ประสานการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR)

การประสานงานปฏิบัติการกู้ภัย

ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะจัดช่องทางในการสื่อสารให้แก่ผู้ปฏิบัติงานบรรเทาทุกข์นานาชาติ เพื่อใช้สำหรับแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารและประสานงาน ช่องทางนี้ได้รับการจัดตั้งโดยทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) หรือทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศชุดแรกที่เดินทางมาถึง (หากเดินทางมาถึงก่อนทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC))

ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) จะมอบหมายให้บุคลากรจากทีมของตนไปปฏิบัติหน้าที่ ณ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) โดยได้รับการสนับสนุนจากบุคลากรผู้ทำหน้าที่ติดต่อประสานงานจากทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะให้การช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ของประเทศที่ประสบภัยพิบัติ ด้านการบริหารจัดการภัยพิบัติเพื่อการบูรณาการและการใช้ทรัพยากรจากนานาชาติอย่างมีประสิทธิภาพในการรับมือกับภัยพิบัติ

ในช่วงต้นของการให้ความช่วยเหลือ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะประเมินความต้องการทรัพยากรจากนานาชาติ ให้คำแนะนำและให้การสนับสนุนผู้จัดการกู้ภัยของประเทศที่ได้รับผลกระทบเพื่อช่วยเหลือเจ้าหน้าที่เหล่านั้นในการปฏิบัติงาน

เมื่อได้เริ่มดำเนินการให้ความช่วยเหลือ และทีมบรรเทาทุกข์จากนานาชาติได้เดินทางมาถึงเป็นจำนวนมากขึ้น ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะเป็นผู้ประสานงานการปฏิบัติการของทีมนานาชาติและให้ข้อมูลเกี่ยวกับสถานการณ์ให้แก่ทีมดังกล่าว ซึ่งรวมถึงรายละเอียดของการปฏิบัติการของเจ้าหน้าที่ของประเทศผู้รับการช่วยเหลือและการเตรียมการส่งกำลังบำรุงและขนส่ง ณ ขณะนั้นเมื่อแผนปฏิบัติการได้รับการพัฒนาให้สอดคล้องกับผู้ปฏิบัติงานแห่งชาติ ทีมช่วยเหลือจากนานาชาติจะได้รับมอบหมายภารกิจและรายงานและบรรยายสรุปผ่านทางศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC)

ตลอดระยะเวลา เจ้าหน้าที่ของศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) จะให้ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับเจ้าหน้าที่ของประเทศเจ้าบ้าน เจ้าหน้าที่ดังกล่าวทำหน้าที่ติดต่อประสานงานเบื้องต้นระหว่างเจ้าหน้าที่ของประเทศเจ้าบ้านและทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศ และมั่นใจว่าการประสานงานเป็นไปอย่างใกล้ชิดและมีการแลกเปลี่ยนข้อมูลกันตลอดระยะเวลาของการปฏิบัติการกู้ภัย

อาจมีการจัดตั้ง ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ย่อยเพิ่มขึ้นอีกหนึ่งแห่งหรือมากกว่า พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่คล้ายคลึงกันกับ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) หลัก ขึ้นอยู่กับความรุนแรงของภัยพิบัติและขนาดของพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติเพื่อความมั่นใจในการประสานงานในพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ที่กว้างใหญ่กว่า ลักษณะโครงสร้างของศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ที่ยืดหยุ่นและสามารถปรับให้เข้าได้กับความรุนแรงและความซับซ้อนของภัยพิบัติเป็นกุญแจสำคัญในการนำระดับการประสานงานที่ถูกต้องในการปฏิบัติการกู้ภัย

“การเกิดภัยพิบัติเป็นแรงจูงใจนำไปสู่การสร้างสรรค์ ซึ่งกรณีนั้นเป็นกรณีของ INSARAG ที่นำไปสู่การจัดตั้งและพัฒนา ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) และ OSOCC เปลี่ยนจากความโกลาหล เป็นการประสานงานและการไร้แผนการณ์เป็นการดำเนินการที่ทันเวลาและมีระบบในการค้นหาและช่วยชีวิตผู้ประสบภัย”  
 นายเท็ด เพิร์น (Ted Pearn) หัวหน้าทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)



สมาชิกทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) ปรึกษารือกันในเรื่องการปฏิบัติการกับ ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศและผู้แทนส่วนท้องถิ่นหลังเกิดแผ่นดินไหวที่แอลจีเรีย เมื่อปี พ.ศ. 2546  
 ©UNDAC



การประชุมการประสานงานครั้งแรก เพื่อการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) โดยมีเจ้าหน้าที่ประสานงานของรัฐบาลเข้าร่วม ประชุมหลังเกิดแผ่นดินไหวที่เฮติ เมื่อปี พ.ศ. 2553  
 ©UNDAC



สมาชิก IHP ฝึกปฏิบัติจำลองการช่วยเหลือ ด้านมนุษยธรรมที่ใหญ่ที่สุดในโลกเป็นประจำ  
 ©IHP



หัวหน้าทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติ และประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) กำลังพูดคุยกับประธาน รัฐสภาหลังเกิดแผ่นดินไหวที่อิหร่านเมื่อปี พ.ศ. 2546  
 ©UNDAC



+48 ชั่วโมง

“มีใครติดอยู่ข้างล่างไหม  
หน่วยกู้ภัยอยู่ข้างบนนี้”



ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศส่วนใหญ่เดินทางมาถึงประเทศที่ได้รับผลกระทบ และได้รับมอบหมายให้ไปปฏิบัติหน้าที่ที่ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) มีการเชื่อมโยงกับเจ้าหน้าที่ผู้บริหารจัดการเหตุฉุกเฉินแห่งชาติและข้อมูล จะได้รับการส่งผ่านทางศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ไปยังทีมนานาชาติ ซึ่งใช้เครื่องมือค้นหาที่มีประสิทธิภาพสูงและอุปกรณ์ที่ได้รับการฝึกมาเป็นอย่างดี เพื่อค้นหาผู้รอดชีวิตที่ถูกฝังอยู่ใต้ซากปรักหักพัง

## กำหนดมาตรฐานขั้นต่ำที่นานาชาติยอมรับ

การกระจายกำลังทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ระหว่างประเทศเพื่อการค้นหาเป็นประโยชน์อย่างใหญ่หลวงต่อผู้ประสบภัยที่ติดอยู่ใต้ซากปรักหักพังและประเทศที่ได้รับผลกระทบ อย่างไรก็ตามบทเรียนที่ได้รับจากการช่วยเหลือในเหตุแผ่นดินไหวครั้งก่อนๆ ทำให้เราทราบถึงความจำเป็นสำหรับทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่เข้าให้ความช่วยเหลือที่จำเป็นต้องมีความสามารถอย่างแท้จริงและสามารถบูรณาการภายในระบบที่มีการประสานงานอย่างดี เพื่อให้มั่นใจว่าทรัพยากรของการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ถูกนำไปใช้อย่างเหมาะสมที่สุด เนื่องจากความต้องการเหล่านี้คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จึงเห็นว่ามีควมจำเป็นที่จะต้องจำแนกทีมนานาชาติตามขีดความสามารถในการปฏิบัติการ เพื่อให้มั่นใจว่าเฉพาะทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่มีคุณสมบัติอย่างมืออาชีพเท่านั้นที่จะได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติหน้าที่ในเหตุฉุกเฉิน ด้วยเหตุนี้แนวคิดการจัดประเภทภายนอกของการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) จึงกำเนิดขึ้นในปี พ.ศ. 2548

กระบวนการการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ถูกพัฒนาเป็นพลังขับเคลื่อนในการยกระดับมาตรฐานของการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ทั่วโลก การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) สามารถช่วยประเทศที่ได้รับผลกระทบจัดลำดับความสำคัญของการรับความช่วยเหลือจากนานาชาติ โดยการสนับสนุนจากทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ซึ่งสามารถเพิ่มศักยภาพที่ผ่านพิสูจน์แล้ว ให้กับประเทศเหล่านั้นในกรณีนี้คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จะเป็นผู้นำในการปฏิบัติการช่วยเหลือของชุมชนทางด้านมนุษยธรรม และสร้างมาตรฐานการปฏิบัติการซึ่งเป็นที่ยอมรับโดยนานาชาติซึ่งจะต้องได้รับการสอบทานโดยทีมอิสระ ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ต่าง ๆ อาจได้รับเลือกในการจัดประเภทให้เป็นทีมที่มีความสามารถกู้ภัยที่เป็น “ขนาดกลาง” หรือ “ขนาดใหญ่” หลังจากการกำหนดให้มีระบบการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2548 ณ ที่ประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก โดยมี 19 ทีมที่มีคุณสมบัติตรงตามบรรทัดฐานของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ให้เป็นทีมขนาดใหญ่หรือขนาดกลาง (14 ทีมเป็นทีมขนาดใหญ่และ 5 ทีมเป็นทีมขนาดกลาง) และยังมีอีก 20 ทีมที่กำลังรออยู่ในรายการการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) จนถึงปี พ.ศ. 2556 มีทีมเดียวที่ได้รับการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยเข้าตามระบบของ INSARAG (IER) เราจะสังเกตได้ว่าทีมที่ผ่านการประเมินแล้วได้จากตราอาร์มการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) บนชุดปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ในปี พ.ศ. 2552 การกู้ภัยที่เมืองปาตังในประเทศอินโดนีเซียนับเป็นการช่วยเหลือของนานาชาติในเหตุแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ครั้งแรกโดยทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC)

### บัญชีรายชื่อของทีมที่ได้รับการจัดประเภทตามบรรทัดฐานการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) (ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2548 ถึง พ.ศ. 2553)

- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งฮังการี (Hungary USAR Team), ประเทศฮังการี (พ.ศ. 2548)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศแห่งสหราชอาณาจักร (UK-ISAR), สหราชอาณาจักร (พ.ศ. 2549) (ได้รับการจัดประเภทใหม่เมื่อ พ.ศ. 2552)
- แฟร์แฟกซ์ เคาน์ตี-USAID (Fairfax County), สหรัฐอเมริกา (พ.ศ. 2549)
- ลอสแอนเจลิส เคาน์ตี- USAID (Los Angeles County), สหรัฐอเมริกา (พ.ศ. 2550)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งเอ็นแอล (USAR NL), ประเทศเนเธอร์แลนด์ (พ.ศ. 2550)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งทีเอชดับเบิลยู (THW USAR Team), ประเทศเยอรมนี (พ.ศ. 2550)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศแห่งเยอรมนี (ISAR Germany), ประเทศเยอรมนี (พ.ศ. 2550)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งควีนส์แลนด์ (Queensland USAR Team), ประเทศออสเตรเลีย (พ.ศ. 2551)
- ทีมป้องกันภัยฝ่ายพลเรือนสิงคโปร์ (SCDF), สิงคโปร์ (พ.ศ. 2551)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งสวีฟ (SWIFT USAR), ประเทศสวีเดน (พ.ศ. 2551)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยแห่งนอร์เวย์ (NOR-SAR), ประเทศนอร์เวย์ (พ.ศ. 2551)
- ทีมกู้ภัยสวิส (Swiss Rescue), ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ (พ.ศ. 2551)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งโปแลนด์ (USAR Poland), ประเทศโปแลนด์ (พ.ศ. 2552)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยแห่งไอซ์แลนด์ (ICE-SAR), ประเทศไอซ์แลนด์ (พ.ศ. 2552)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศแห่งจีน (CISAR), ประเทศจีน (พ.ศ. 2552)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งยูเออี (UAE USAR Team), สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ (พ.ศ. 2552)
- ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองและบรรเทาภัยพิบัติญี่ปุ่น (JDR USAR Team), ประเทศญี่ปุ่น (พ.ศ. 2553)
- หน่วยงานด้านการจัดการสาธารณภัยของเดนมาร์ค (DEMA), ประเทศเดนมาร์ค (พ.ศ. 2553)
- บี-ฟาสท์ (B-FAST), ประเทศเบลเยียม (พ.ศ. 2553)



“กระบวนการการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) จะช่วยแบ่งปันข้อมูลและสร้างความเข้าใจร่วมกันระหว่างสมาชิกของ INSARAG และชุมชนผู้ช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ของญี่ปุ่นมีความสามารถด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) และเสริมสร้างความสัมพันธ์กับทีมค้นหาและกู้ภัยอื่นๆ และสมาชิกของ INSARAG เนื่องจากเป็นที่ยอมรับว่าทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เป็นผู้ดำเนินการประสานงานที่มีประสิทธิภาพในพื้นที่ภัยพิบัติ ประโยชน์จากกระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) จึงสำคัญอย่างยิ่งสำหรับทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) แห่งชาติญี่ปุ่น”  
 นายเซทซึเกะ คาวาฮาระ (Setsuko Kawahara) ผู้ประสานงานหลักของ INSARAG ประเทศญี่ปุ่น (ประธาน INSARAG ภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก 2010)



เจ้าหน้าที่การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) สังเกตการณ์ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ประเทศโปแลนด์ระหว่างการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เมื่อปี พ.ศ. 2552  
 ©USAR Poland



ทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) แห่งรัฐควีนส์แลนด์ก่อนการเดินทางเข้าช่วยเหลือในเหตุแผ่นดินไหวในประเทศอินโดนีเซีย เมื่อปี พ.ศ. 2552  
 ©Queensland USAR Team



ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ประเทศญี่ปุ่น ที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) JDRT พ.ศ. 2553  
 ©JDRT



ทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ พิธีปิดการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) พ.ศ. 2552  
 ©UAE USAR Team

+5 ชั่วโมง

ความพยายามในการกู้ภัย  
เพื่อช่วยชีวิตดำเนินต่อไป



ช่วงการดำเนินงานการกู้ภัย  
เพื่อการบรรเทาทุกข์โดยทีม  
นานาชาติยังคงดำเนินต่อไป  
ภายใต้การประสานงานของ  
OSOCC มีการพบผู้รอดชีวิต  
เพิ่มขึ้นและได้รับการช่วยชีวิต  
โดยทีมค้นหาและกู้ภัยระหว่าง  
ประเทศด้วยการใช้เครื่องมือ  
ที่สามารถตัดและยกซาก  
ปรักหักพังแม้ว่าจะเป็นของ  
อาคารขนาดใหญ่ก็ตาม  
หัวหน้าทีมค้นหาและกู้ภัย  
ในเขตเมือง (USAR Team)  
ต่าง ๆ เดินทางมาด้วยกันที่  
OSOCC ทุกวันเพื่อพบปะ  
และรับฟังการบรรยายสรุป  
เกี่ยวกับสถานการณ์การ  
ปฏิบัติปัจจุบัน

ในขณะที่เดียวกัน ทีมค้นหา  
และกู้ภัยในเขตเมือง (USAR  
Teams) บางชุดเริ่มมุ่ง  
เป้าหมายการปฏิบัติการกิจ  
อันต่อไปหลังภารกิจการ  
ค้นหาและกู้ภัยเสร็จสิ้น  
เนื่องจากความต้องการ  
ความช่วยเหลือด้าน  
มนุษยธรรมเริ่มมีมากขึ้น  
ขณะที่ความจำเป็นด้านการ  
ค้นหาและกู้ภัยเริ่มลดลง

จากการช่วยเหลือมาเป็นการบรรเทา “ก้าวพ้นจากสิ่งปรักหักพัง”

ผู้ที่ติดอยู่ในซากปรักหักพังที่มีช่องเปิดและที่ว่างของอาคารที่พังถล่ม มักมีชีวิตรอดอยู่ได้  
หลายชั่วโมงหรือแม้กระทั่งหลายวันหลังอาคารถล่ม “หน้าตังกู้ภัย” นี้ช่วยให้ทีมค้นหาและกู้ภัย  
มีโอกาสช่วยเหลือผู้ประสบภัยที่ติดอยู่ในซากหักพังภายใต้สภาพดังกล่าว ให้รอดชีวิตได้ด้วย  
ความสามารถและเครื่องมือที่ถูกต้องเหมาะสม ทีมที่ได้รับการประเมินโดยคณะที่ปรึกษาด้านการ  
ค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ว่าเป็นทีมขนาดกลางหรือขนาดใหญ่ล้วนมี  
ความสามารถและมีเครื่องมือทั้งสิ้น

ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ขนาดกลางมีความสามารถทางด้านเทคนิค  
การปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเหตุการณ์ที่สิ่งก่อสร้างที่พังถล่ม ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง  
ขนาดใหญ่ (Heavy USAR Teams) มีความสามารถในการปฏิบัติงานในสถานการณ์ที่ยากลำบาก  
และที่ต้องใช้เทคนิคซับซ้อน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในซากสิ่งก่อสร้างคอนกรีตเสริมเหล็ก ทีมค้นหา  
และกู้ภัยในเขตเมืองขนาดกลาง (Medium USAR Teams) ยังมีความสามารถในการตัด เจาะทำลาย  
คอนกรีตที่มักพบในเมือง ขณะที่ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองขนาดใหญ่ (Heavy USAR Teams)  
ได้รับการคาดหวังว่าจะมีความสามารถในการตัด เจาะทำลายและแยกโครงสร้างที่เป็นคอนกรีต  
เสริมเหล็กได้

แม้ว่า การกู้ภัยจะยังคงดำเนินการต่อไปอย่างไม่ลดละของทีมขนาดกลางและขนาดใหญ่ อย่างไรก็ตาม  
หัวหน้าทีมหลายชุดและผู้บริหารจัดการ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) ก็เริ่ม  
ดำเนินการถอนกำลังและเดินทางกลับประเทศของตนเมื่อหน้าตังกู้ภัยเริ่มปิดลง

ช่วงระยะเวลาเปลี่ยนผ่านจากการกู้ภัยเป็นการฟื้นฟูจากภัยพิบัตินี้ จะยังไม่เกิดขึ้นโดยทันที  
และยังไม่ชัดเจนแน่นอน การกู้ภัยและการฟื้นฟูจะต้องดำเนินการคู่ขนานกันไป เมื่อมีแนวโน้ม  
เพิ่มมากขึ้น ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ส่วนใหญ่จะเปลี่ยนจากการกู้ภัยเป็นการ  
ให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม ซึ่งจะยังคงดำเนินต่อไปอย่างแข็งขันยิ่งขึ้น และ/หรือ  
การให้การสนับสนุนผู้ปฏิบัติงานด้านมนุษยธรรมเมื่อช่วงเวลาค้นหาและหลังจากที่การกู้ภัยสิ้นสุดลง  
การปฏิบัตินี้ เป็นการเพิ่มคุณค่าแก่ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ที่เข้า  
ปฏิบัติงานร่วมกับการปฏิบัติการบรรเทาทุกข์ทางด้านมนุษยธรรมอื่น ๆ งานด้านการช่วยเหลือ  
ด้านมนุษยธรรมของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) นี้ ถือเป็นขั้นตอนการก้าวข้ามพ้น  
จากสิ่งปรักหักพัง และส่วนใหญ่จะเกี่ยวข้องกับการบริจาคอาหาร ที่พักอาศัยและอุปกรณ์  
ก่อนที่ทีมจะเดินทางกลับ หรือการให้ความช่วยเหลือทางการแพทย์แก่ผู้ประสบภัย



“สิ่งสำคัญที่ท่านจะต้องเข้าใจก็คืองานของเราไม่ใช่เพียงเฉพาะงานกู้ภัย และงานช่วยชีวิตให้รอดเท่านั้น แต่เรายังมีงานที่ต้องดำเนินการต่อเพื่อให้การสนับสนุนแก่ประเทศที่ได้รับผลกระทบในด้านการบรรเทาทุกข์และฟื้นฟูบูรณะประเทศด้วย ทุกคนต้องมองเห็นความเชื่อมโยงระหว่างการกู้ภัยและการฟื้นฟูบูรณะ”  
**คเจล ลาร์สัน (Kjell Larsson) ผู้ประสานงานหลักของ INSARAG ประเทศสวีเดน**  
 (รองประธาน INSARAG ภูมิภาคแอฟริกา/ยุโรป/ตะวันออกกลาง 2020)

ทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหา  
 และกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC)  
 ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
 ประเทศเนเธอร์แลนด์ แจกสิ่งของบรรเทาทุกข์  
 หลังเสร็จสิ้นภารกิจ USAR จากเหตุแผ่นดินไหว  
 ที่ประเทศเฮติเมื่อปี พ.ศ. 2553  
 ©USAR.NL



นายจอห์น โฮล์มส์ (John Holmes) รองเลขาธิการองค์การสหประชาชาติเพื่อกิจการด้านมนุษยธรรม  
 และผู้ประสานงานการบรรเทาทุกข์ฉุกเฉินระหว่างการพบปะกับผู้แทนของรัฐบาล  
 และหัวหน้าทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC Team Leaders)  
 หลังเกิดแผ่นดินไหวในประเทศอินโดนีเซีย เมื่อปี พ.ศ. 2552  
 ©UNDAC

ทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหา  
 และกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC)  
 ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
 ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ แจกสิ่งของที่ไม่ใช่อาหาร  
 แก่ผู้ประสบภัยจากแผ่นดินไหวในประเทศ  
 อินโดนีเซีย เมื่อปี พ.ศ. 2552  
 ©Swiss USAR Team





+7 ชั่วโมง

### งานกู้ภัยกฤษฎาทง สู่การฟื้นฟู



เมื่อทีมของประเทศเจ้าบ้าน และทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) เดินทางมาถึงช่วงสิ้นสุดของการกู้ภัย งานช่วงต่อไปที่ต้องเน้นคืองานฟื้นฟูบูรณะ นำโดยองค์กรช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมชั้นแนวหน้า ด้วยการสนับสนุนจากประเทศเจ้าบ้านและภาคเอกชน แต่การปฏิบัติการกู้ภัยก็ยังคงดำเนินต่อไปเพื่อตอบสนองคำร้องขอจากหน่วยงานหรือองค์กรที่มีข้อมูลที่น่าเชื่อถือได้ ทีมกู้ภัยนานาชาติดำเนินการเพื่อถอนทีมกลับหลังสิ้นสุดภารกิจพร้อมกับส่งรายงานผลการดำเนินงาน

### จากการปฏิบัติการสู่บทการเรียนรู้

ในการปรึกษาหารือกับหัวหน้าทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ณ ที่ประชุมการประชุมงาน ทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC) จะทำการเสนอแนะต่อประเทศที่ได้รับผลกระทบให้ประกาศยุติการปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) เมื่อประเทศเจ้าบ้านประกาศยุติงานปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัย ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) จึงยุติการปฏิบัติงานและเดินทางกลับบ้าน หรือเปลี่ยนบทบาทเป็นการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม การปฏิบัติการของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) จะดำเนินการต่อไปเพื่อตอบสนองต่อคำร้องขอจากหน่วยงานหรือองค์กรที่มีข้อมูลที่น่าเชื่อถือได้เท่านั้น

สื่อสังคม (Social Media) สำคัญมากเช่นเดียวกัน ดังเห็นได้จากเหตุแผ่นดินไหวในประเทศเฮติ เมื่อปี พ.ศ. 2553 ผู้คนให้ข้อมูลแผ่นดินไหวผ่านทางสื่อเหล่านี้ แต่ข้อมูลดังกล่าวยังต้องได้รับการวิเคราะห์ที่ ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC) และตรวจสอบอย่างรอบคอบอีกครั้งกับแหล่งข้อมูลอื่นด้วย ช่วงนี้เป็นช่วงสำคัญมากที่จะอธิบายให้สาธารณชนทราบว่าทำไมจึงต้องยุติการปฏิบัติการที่มีบทบาทร่วมกัน

ประสบการณ์ทั้งหมดเหล่านี้ที่ได้รับจากประสบการณ์ในช่วงต่าง ๆ ของปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) จะนำไปใช้ ณ ช่องทางต่าง ๆ ของขณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เช่น การประชุม บทเรียนการพัฒนาเพื่อการเตรียมการที่ดีขึ้นในการรับมือกับภัยพิบัติที่จะเกิดในวันข้างหน้า

“เมื่อทบทวนความสำเร็จของทีมค้นหาและกู้ภัยซึ่งเข้าช่วยเหลือหลังแผ่นดินไหวที่ประเทศเฮติ เป็นที่กระจ่างชัดว่าเราต้องทำงานหนักขึ้นอีกเพื่อให้มั่นใจว่าทีมขนาดเล็กมีความพร้อมที่จะปฏิบัติงานกับทีม INSARAG ที่ได้รับการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) แล้ว การใช้ประสบการณ์เหล่านี้เพื่อสร้างความสามารถและส่งเสริมมาตรฐาน INSARAG เป็นเรื่องสำคัญกว่าเหนือสิ่งอื่นใด โอกาสเกิดแผ่นดินไหวยังคงมีอีกต่อไป ดังที่เราจะเห็นในปี พ.ศ. 2553 ที่ประเทศเฮติและชิลี”

ทีม คัลเลอะเกิน (Tim Callaghan) (ประธาน INSARAG ภูมิภาคทวีปอเมริกา)



นายเอ็ดมอนด์ มุลเล็ต (Edmond Mullet)  
ผู้แทนพิเศษทำการแทนเลขาธิการ  
องค์การสหประชาชาติกล่าวปราศรัย  
ต่อทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team)  
แผ่นดินไหวที่ประเทศเฮติเมื่อปี พ.ศ. 2553  
©UNDAC



การประชุมการประสานงานของหัวหน้าทีมค้นหา  
และกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team Leaders)  
แผ่นดินไหวที่ประเทศแอลจีเรีย เมื่อปี พ.ศ. 2546  
©UNDAC



การประชุมการประสานงานของหัวหน้าทีมค้นหา  
และกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team Leaders)  
ระหว่างการฝึกประเทศมองโกเลีย เมื่อปี พ.ศ. 2550  
©UNDAC



ผู้แทนรัฐบาลและหัวหน้าทีมประเมินสถานการณ์ภัย  
พิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ  
(UNDAC Team Leaders)  
ระหว่างการประชุมเพื่อการประสานงาน  
หลังแผ่นดินไหวในประเทศอินโดนีเซีย  
เมื่อปี พ.ศ. 2552  
©UNDAC

เรียนรู้จากประสบการณ์



ประชาคม INSARAG จะทบทวนสิ่งที่เป็นบทเรียนจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวผ่านกระบวนการทั้งที่เป็นทางการและไม่เป็นทางการ และปรึกษาหารือกันเพื่อปรับปรุง

ทุกภัยพิบัติเป็นโอกาสในการเรียนรู้ทั้งนั้น ดังนั้น เมื่อปฏิบัติการของนานาชาติที่สำคัญสิ้นสุดลง เครือข่ายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Network) จะมีการประชุมปรึกษาหารือกันในเรื่องที่เห็นว่าเป็นบทเรียนและหาวิธีการที่จะปฏิบัติอย่างไร เพื่อพัฒนาวิธีการของ INSARAG ให้สอดคล้องกัน สมาชิกของ INSARAG ทุกคนจะเข้าร่วมในกระบวนการนี้

เมื่อมีความต้องการความช่วยเหลือในการพัฒนาการรับมือภัยพิบัตินานาชาติและชี้ให้เห็นถึงบทเรียน คณะกรรมการขับเคลื่อนของ INSARAG สามารถจัดตั้งทีมเฉพาะกิจเพื่อพัฒนาวิธีแก้ปัญหาหรือข้อเสนอเพื่อชี้ให้เห็นถึงความท้าทาย สิ่งเหล่านี้จะมีการรายงานกลับไปยังประชาคม INSARAG ด้วย

สำนักเลขาธิการ INSARAG จะอำนวยความสะดวกในการจัดตั้งและการทำงานของคณะทำงานเหล่านี้ รวมถึงส่งเสริมการมีส่วนร่วมของทุกภูมิภาค สมาชิกทุกคนของ INSARAG จะได้รับการส่งเสริมให้มีส่วนร่วมในคณะทำงานของ INSARAG กลุ่มเหล่านี้จะได้รับการจัดตั้งขึ้นตามขอบเขตของการทำงานที่กำหนดไว้ล่วงหน้า และถูกยุบเมื่อบรรลุวัตถุประสงค์แล้ว ผลงานของคณะทำงาน INSARAG จะถูกนำเสนอในการประชุมของผู้นำทีมและกลุ่มภูมิภาคของ INSARAG ที่เกี่ยวข้อง ผลงานเหล่านี้จะได้รับการปรับปรุงด้วยข้อเสนอแนะจากการประชุมและนำเสนอให้คณะกรรมการขับเคลื่อนของ INSARAG เพื่อทำการรับรอง

ผลงานที่ผ่านการรับรองโดยคณะกรรมการขับเคลื่อนการปฏิบัติงาน จะถูกนำไปประบุงลงในคู่มือแนะนำและวิธีการของ INSARAG นี่คือนี่สิ่งที่ทำให้คู่มือแนะนำและวิธีการของ INSARAG เป็นทรัพย์สินที่มีคุณค่าสำหรับมาตรฐานขั้นต่ำและเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพ



“แนวทางปฏิบัติของ INSARAG ซึ่งได้รับการรับรองโดยมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ ที่ 57/150 ปี พ.ศ. 2545 เป็นกุญแจสำคัญที่อยู่เบื้องหลังความสำเร็จในวิธีการของ INSARAG ซึ่งใช้งานได้เป็นอย่างดี แนวทางปฏิบัตินี้ไม่เพียงแต่จะเป็นส่วนช่วยในงานของ INSARAG เท่านั้น แต่ยังเป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการแนะนำการประสานงานด้านการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมอย่างกว้างขวางอีกด้วย”

รูดอล์ฟ มุลเลอร์ (Rudolf Muller) หัวหน้างานบริการฉุกเฉินสาขา สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) นครเจนีวา



การประชุมหัวหน้าทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team Leaders) ของ INSARAG เพื่อทบทวนสิ่งที่เป็นบทเรียนหลังเกิดแผ่นดินไหวที่ประเทศตุรกีและไต้หวันเมื่อปี พ.ศ. 2542 จัดขึ้นที่ประเทศเยอรมนี พ.ศ. 2542

©THW



การประชุม INSARAG เพื่อทบทวนการปฏิบัติงานหลังเหตุการณ์แผ่นดินไหวที่ประเทศเฮติ จัดขึ้นที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ พ.ศ. 2553

©OCHA



ผู้แทนทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ปรึกษาหารือเรื่องการเสริมสร้างความสามารถระหว่างการประชุมกลุ่มปฏิบัติงานระหว่างภูมิภาคที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ พ.ศ. 2550

©OCHA



การประชุมกลุ่มปฏิบัติงานทางการแพทย์ของ INSARAG ที่สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ พ.ศ. 2553

©UAE USAR Team



## ปฏิญญาเฮียวโกะ



ปฏิญญาเฮียวโกะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ  
(INSARAG HYOGO DECLARATION) จากการประชุมระดับโลกครั้งที่ 1  
ณ เมืองโกเบ ประเทศญี่ปุ่น วันที่ 14-16 กันยายน พ.ศ. 2553

“การยอมรับและเพิ่มประสิทธิภาพมาตรฐานการการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR)”

ในโอกาสการประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ระดับโลก ที่เมืองโกเบ ประเทศญี่ปุ่น โดยมีผู้เข้าร่วมประชุม 188 คน จาก 70 ประเทศ และ 7 องค์กร

ขอประกาศยืนยันพันธกรณีตามมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม พ.ศ. 2545 ว่าด้วย “การเสริมสร้างประสิทธิภาพและการประสานความช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ให้แข็งแกร่งยิ่งขึ้น” ว่าเป็นเอกสารแนวทางสำหรับการปฏิบัติ การให้ความช่วยเหลือช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) พร้อมด้วยพันธกรณีที่มีต่อกรอบงานของปฏิญญาเพื่อการดำเนินงาน พ.ศ. 2548 – พ.ศ. 2558 ว่าด้วยการเสริมสร้างความสามารถแห่งชาติและชุมชนต่าง ๆ ในการคืนสู่สภาพเดิมหลังจากภัยพิบัติว่าเป็นเครื่องนำทางนโยบายต่างประเทศหลักเพื่อลดความเสี่ยงรวมถึงกิจกรรมการเตรียมพร้อมในงานด้านนี้

ขอขอบคุณในการสนับสนุนที่ได้แสดงให้เห็นในมติจำนวนมากสำหรับสำนักงานองค์การสหประชาชาติเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรม (OCHA) ในฐานะที่เป็นสำนักเลขาธิการ INSARAG โดยคณะรัฐมนตรีเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ (ECOSOC) และที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติที่ได้ให้การรับรองและให้การสนับสนุนตลอดทั้งกำลังใจแก่ INSARAG และกิจกรรมต่างๆ ของ INSARAG

ขอถือโอกาสนี้แสดงความเป็นหนึ่งเดียวกันกับประชาชนของเฮียวโกะ ผู้จัดงานเพื่อรำลึกถึงการครบรอบปีที่ 15 ของการเกิดแผ่นดินไหวใหญ่ฮันชิน อาวาจิ เมื่อปี พ.ศ. 2538

ขอแสดงความขอบคุณต่อรัฐบาลญี่ปุ่นในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม INSARAG โลก ครั้งแรกที่เมืองโกเบเมื่อปี พ.ศ. 2553 และรัฐบาลสวีตเซอร์แลนด์ที่ได้ให้การสนับสนุนที่มีค่า ดังนั้นรัฐภาคีทั้งหมดที่เข้าร่วมประชุม ณ ที่นี้จึงมีมติดังต่อไปนี้

## ปฏิญญาเฮียวโกะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG HYOGO DECLARATION)

1. ประกาศแสดงความพึงพอใจในความก้าวหน้าในการดำเนินงานของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ในระยะสองทศวรรษที่ผ่านมา ในการจัดตั้งเครือข่ายการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ที่มีการจัดระเบียบเป็นอย่างดีและปฏิบัติงานอย่างมืออาชีพที่มีประสิทธิภาพ เพื่อให้มั่นใจว่าการรับมือและการประสานงานมีการปฏิบัติได้อย่างรวดเร็วในเหตุภัยพิบัติ เช่น แผ่นดินไหวที่เกิดขึ้นโดยฉับพลัน เพื่อสนับสนุนประชาชนและรัฐบาลที่ได้รับผลกระทบ
2. ประกาศยอมรับบทบาทของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (USAR) ที่เพิ่มขึ้นและขยายออกไปในการกู้ภัยจากแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ ดังที่ได้แสดงให้เห็นเป็นที่ประจักษ์ในประเทศเฮติเมื่อเร็ว ๆ นี้ (พ.ศ. 2553) ซึ่งการปฏิบัติการไม่ได้พุ่งเป้าไปเฉพาะการค้นหาและกู้ภัยเพียงเท่านั้น แต่ยังรวมถึงการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมในระดับวงกว้างเพื่อนำไปสู่การฟื้นฟูอีกด้วย และเน้นความตั้งใจของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ที่จะดำเนินการต่อไป เพื่อธำรงไว้ซึ่งการทำงาน เพื่อนำไปสู่การปรับปรุงการปฏิบัติงานอย่างมืออาชีพและความสามารถของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ เพื่อรับมือกับแผ่นดินไหวและตึกถล่มที่เป็นเหตุฉุกเฉิน พร้อมทั้งเพิ่มประสิทธิภาพในขีดความสามารถระดับประเทศให้สามารถรับมือกับเหตุฉุกเฉินนั้นได้โดยใช้ทรัพยากรของตนเอง
3. ประกาศขอแสดงความขอบคุณในการให้การสนับสนุน ในการกำหนดมาตรฐานที่เป็นอิสระสามารถตรวจสอบ และนำไปปฏิบัติได้ ผ่านกระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) พร้อมทั้งผลักดันและให้กำลังใจรัฐภาคีทั้งหมดที่มีทีมค้นหาและกู้ภัยเข้าร่วมปฏิบัติการช่วยเหลือระหว่างประเทศเพื่อให้มั่นใจว่าทีมของตนพิจารณากระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC)
4. ยืนยันการสนับสนุนอย่างเต็มที่แก่ประเทศที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติ ในการดำเนินงานเบื้องต้นสำหรับประเทศเหล่านั้น รวมถึง การริเริ่ม ประสานงาน และจัดระเบียบ การให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมในเขตแดนของตน
5. ผลักดันและเสนอแนะว่าการเสริมสร้างความสามารถของประเทศ ของท้องถิ่นและชุมชนเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งในการรับมือที่มีประสิทธิภาพต่อแผ่นดินไหว โครงสร้างที่พังถล่มและเหตุฉุกเฉินอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกันอย่างมีประสิทธิภาพ ในโลกที่ชุมชนเขตเมืองเกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว และยอมรับงานที่ดำเนินการโดยเครือข่ายของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG Network) ในการพัฒนาข้อเสนอแนะเพื่อเป็นแนวทางในการปฏิบัติการ และจัดระเบียบองค์กร ตลอดจนทั้งการสร้างความสามารถของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองแห่งชาติ (National USAR Teams) และกระตุ้นให้รัฐภาคีสนับสนุนความอดสาหะพยายามนั้น

6. ยังมีความกังวลว่า ประเทศที่ได้รับผลกระทบอาจมีภาระเพิ่มขึ้นในด้านทรัพยากร โดยมีสาเหตุมาจากทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (USAR) ไม่มีการเตรียมพร้อม หรือรับการฝึกอบรมและมีอุปกรณ์อย่างเพียงพอ ดังนั้นคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) จึงขอกระตุ้นให้บรรดาประเทศทั้งหลายช่วยกันเสริมสร้างและส่งเสริมการสร้างขีดความสามารถระดับประเทศ และขอให้ประเทศที่ได้รับผลกระทบให้พิจารณาการช่วยเหลือที่เฉพาะเจาะจงของทีมที่ผ่านการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) โดยเสนอให้ทีมเข้าสู่การปฏิบัติได้อย่างรวดเร็ว ซึ่งจะให้เกิดความแตกต่างอย่างแท้จริง และมีความหมายในการช่วยเหลือผู้ประสบภัยในช่วงปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเหตุแผ่นดินไหวหรือภัยพิบัติอื่นๆ ที่มีสิ่งก่อสร้างพังถล่ม

7. เรียกร้องให้ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ทุกทีมที่ให้การช่วยเหลือนานาชาติในเหตุแผ่นดินไหวปฏิบัติตามระเบียบในการประสานงานภาคสนามของสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ระเบียบปฏิบัติที่ระบุในแนวทางและวิธีการปฏิบัติของ INSARAG และประสานงานตามคำสั่งของศูนย์รับและส่งกลับผู้ปฏิบัติงานของทีมค้นหาและกู้ภัย (RDC) และจัดตั้งศูนย์ประสานงานปฏิบัติในพื้นที่ (On-Site Operation Coordination Center: ศูนย์ประสานการปฏิบัติในพื้นที่ (OSOCC)) ในพื้นที่โดยทีมประเมินสถานการณ์ภัยพิบัติและประสานงานขององค์การสหประชาชาติ (UNDAC)

8. ประกาศให้เห็นถึงความตั้งใจของสมาชิก INSARAG ทุกคนในการให้ความร่วมมือกับสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) สำนักงานว่าด้วยกลยุทธ์ระหว่างประเทศเพื่อการลดภัยพิบัติ (ISDR) โครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ (UNDP) สหพันธ์สภากาชาดและสภาเสี้ยววงเดือนแดงระหว่างประเทศ (IFRC) และหน่วยงานหรือองค์การนานาชาติหรือส่วนภูมิภาคอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น โดยในการเตรียมความพร้อมและการให้ความช่วยเหลือนั้นสำนักเลขาธิการ INSARAG จะเป็นฝ่ายอำนวยความสะดวกในการปรับปรุงการเตรียมพร้อมเพื่อรับมือและให้ความช่วยเหลือ ในเหตุการณ์แผ่นดินไหวและภัยพิบัติอื่น ๆ ที่มีสิ่งก่อสร้างพังถล่มลงมา และพัฒนาความสามารถที่สอดคล้องกับโครงสร้างการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมระหว่างประเทศ

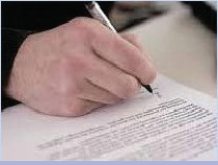
9. ประกาศเจตนารมณ์ตามพันธกรณีเพื่อฟื้นฟูความพยายามในการเพิ่มประสิทธิภาพและผนึกความร่วมมือระหว่าง INSARAG กลุ่มภูมิภาคสามกลุ่ม (ได้แก่ กลุ่มทวีปอเมริกา กลุ่มเอเชีย-แปซิฟิก และกลุ่มทวีปแอฟริกา ยุโรปและตะวันออกกลาง) โดยเฉพาะอย่างยิ่งในด้านการเตรียมความพร้อม การสร้างศักยภาพ การปฏิบัติการและการฝึกอบรมตลอดจนความร่วมมือระหว่างรัฐภาคีในแต่ละภูมิภาค โดยการประสานงานกับองค์กรที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ ในส่วนภูมิภาค

10. เรียกร้องให้รัฐภาคีขององค์การสหประชาชาติทั้งหมดให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่ในการปฏิบัติตามมติของที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติที่ 57/150 เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม พ.ศ. 2545 ว่าด้วย “การเสริมสร้างประสิทธิภาพและการประสานความช่วยเหลือด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น” และให้การสนับสนุนกิจกรรมของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ต่อไป

11. ขอประกาศโดยสรุปว่าคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) พึงพอใจต่อผลการประชุม INSARAG โลกครั้งที่ 1 และให้คำยืนยันในเจตนารมณ์ของตนในการจัดการประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) โลกครั้งที่ต่อไปในปี พ.ศ. 2558



## ปฏิญญาเฮียวโกะลงนามที่เมืองโกเบ



ปฏิญญา “INSARAG HYOGO DECLARATION” ที่เป็นผลสืบเนื่องมาจากการประชุม INSARAG โลกในปี พ.ศ. 2553 โดยประเทศที่เข้าร่วมการประชุมให้การรับรองโดยเอกอัครราชทูต ที่ประชุมได้ส่งมอบปฏิญญาที่ได้รับการลงนามแล้วให้แก่ นายโตชิโซะ อิดะ (Mr. Toshizo Ido) ผู้ว่าราชการจังหวัดเฮียวโกะ (Hyogo) เพื่อนำไปแสดงไว้ที่สถาบัน The Great Hanshin-Awaji Memorial Disaster Reduction and Human Renovation ในเมืองโกเบ ประเทศญี่ปุ่น ©OCHA



ปฏิญญา “INSARAG HYOGO DECLARATION” ได้รับการลงนามโดยท่านเอกอัครราชทูต โทนี ฟริสค์ (Toni Frisch) ประธาน INSARAG ประธาน INSARAG กลุ่มภูมิภาคทั้งสามภูมิภาค ได้แก่ นายโมฮาเหม็ด อัล-อันซารี (Mr. Mohamed Al-ansari) นาย ทิม คัลลิกินส์ (Mr. Tim Callaghan) น.ส. เซทซึกะ คาวาฮารา (Ms. Setsuko Kawahara) นายราชิด เอ็ม คาลิกอฟ (Mr. Rashid M. Khalikov) ผู้อำนวยการสำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) เจนีวา และ นายโตชิโซะ อิดะ (Mr. Toshizo Ido) ผู้ว่าราชการจังหวัดเฮียวโกะ (Hyogo) ณ พิธีปิดการประชุม อันเป็นการเริ่มศักราชใหม่ของ INSARAG ที่ก้าวไปข้างหน้าอย่างมั่นคง ©OCHA

การถ่ายภาพหมู่การประชุมคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ  
(INSARAG) ระดับโลก พ.ศ. 2553



ผู้เข้าร่วมประชุมมากกว่า 200 คน จากประมาณ 70 ประเทศ และ 6 องค์กรที่เข้าร่วมประชุม INSARAG โลกครั้งที่เจ็ดขึ้นที่เมืองไทย  
ประเทศญี่ปุ่นระหว่างวันที่ 14-16 กันยายน พ.ศ. 2553 ©OCHA

## สุนทรพจน์สรุป-การดำเนินงานในขั้นต่อไป



สิ่งพิมพ์นี้แสดงให้เห็นถึงเรื่องราวความเป็นมาของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ตลอดระยะเวลา 20 ปี และที่จะมีต่อไปในอนาคต เรื่องราวนี้พาเราย้อนอดีตไปยังยุคปลายปี พ.ศ. 2523 เมื่อประชาคมการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) ระหว่างประเทศตระหนักถึงความจำเป็นที่จะต้องดำเนินให้มีการประสานงานเมื่อเกิดแผ่นดินไหวในประเทศอาร์เมเนียเมื่อปี พ.ศ. 2531 จนถึงปี พ.ศ. 2553 เมื่อประชาคมการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมืองระหว่างประเทศ (International USAR) ได้เข้าช่วยเหลือในเหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ที่สุดในประเทศเฮติ ในสองทศวรรษนี้ คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ประสบผลสำเร็จอย่างมากมาย คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้บริหารจัดการเพื่อพัฒนาเครื่องมือจำนวนมากซึ่งถูกนำไปใช้ในการกู้ภัยระหว่างเหตุฉุกเฉินที่เกิดขึ้นในที่ ๆ มีสิ่งปลูกสร้างพังถล่มได้เป็นผลสำเร็จเราได้รับบทเรียนจำนวนมากตั้งแต่การจัดตั้งคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) และเราได้ปรับตัวให้พร้อมสำหรับการเผชิญหน้ากับความท้าทายใหม่ ๆ เหล่านี้ ด้วยการพัฒนาเครื่องมือและปรับปรุงวิธีการทำงานในปัจจุบัน จึงเป็นเวลาของเราที่จะต้องมองไปข้างหน้าและพยากรณ์เรื่องราวของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ในอนาคต

เราเรียนรู้จากประสบการณ์ในอดีตว่าแนวคิดด้านการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR) มีวิวัฒนาการตลอดระยะเวลาในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ดังที่ได้แสดงให้เห็นเป็นที่ประจักษ์ในเหตุการณ์ฉุกเฉินเมื่อเร็ว ๆ นี้ ในประเทศอินโดนีเซีย เมื่อปี พ.ศ. 2552 และที่ประเทศเฮติ เมื่อปี พ.ศ. 2553 ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) ได้ปฏิบัติการช่วยเหลือในวงกว้างไม่เพียงแต่ดำเนินการค้นหาและกู้ภัยอย่างเดียวนั้น แต่ยังให้ความช่วยเหลือประเภทอื่น เช่น ด้านมนุษยธรรม ซึ่งเปลี่ยนจากการช่วยชีวิตเป็นการบรรเทาทุกข์ในเหตุฉุกเฉิน สิ่งนี้ได้เพิ่มมูลค่าให้แก่ทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) ซึ่งเป็นสิ่งที่สำคัญ ขั้นต่อไปคือการสร้างความร่วมมือระหว่างชุมชนผู้ปฏิบัติงานให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมให้กว้างไกลยิ่งขึ้นและปรับวิธีการของเราให้สอดคล้องกัน

นับตั้งแต่มีการจัดตั้งคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) เรายังได้สังเกตเห็นการมีส่วนร่วมของภูมิภาคต่าง ๆ ของโลกที่เพิ่มมากขึ้นอย่างมีนัยสำคัญ ในช่วงต้นของทศวรรษที่ 90 เรามีสมาชิกเพียงสองสามประเทศเท่านั้น แต่ปัจจุบัน เรามีเครือข่ายซึ่งครอบคลุมทั้งโลกในสามภูมิภาค ซึ่งประกอบด้วยประเทศที่มีแนวโน้มว่าจะเกิดภัยพิบัติ และประเทศที่พร้อมจะให้ความช่วยเหลือ ก้าวต่อไปของเราคือการขยายเครือข่ายให้กว้างไกลออกไป และมีทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) ที่ชำนาญการอยู่ทั่วโลก

คณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG) ได้พัฒนามาตรฐานการปฏิบัติงานที่เป็นอิสระและสามารถตรวจสอบได้ สำหรับทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) ที่ผ่านกระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ซึ่งได้แสดงให้เห็นคุณค่าที่เพิ่มขึ้นอย่างแท้จริงระหว่างการช่วยเหลือในเหตุแผ่นดินไหวใหญ่สองครั้ง (ที่ประเทศอินโดนีเซีย ในปี พ.ศ. 2552 และที่ประเทศเฮติในปี พ.ศ. 2553) หลังจากที่มีการกำหนดระบบการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) ขึ้น ก้าวต่อไปคือการผลักดันให้รัฐภาคีทั้งหมดที่มีทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Teams) มั่นใจว่าทีมของตนใช้กระบวนการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เมื่อได้รับมอบหมายให้เข้าไปช่วยเหลือเหตุภัยพิบัติระหว่างประเทศ

และกระตุ้นให้ประเทศที่ได้รับผลกระทบอนุญาตให้ทีมการประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบของ INSARAG (IEC) เดินทางเข้าประเทศได้โดยเร่งด่วนเมื่อมีการร้องขอความช่วยเหลือจากนานาชาติ

ผลสำเร็จที่ยิ่งใหญ่ของ INSARAG อีกประการหนึ่งคือการสร้างศักยภาพการกู้ภัยด้วยประสบการณ์ของเราที่ได้รับจากปฏิบัติการในเหตุการณ์แผ่นดินไหว ในช่วงศตวรรษที่ 20 เราเรียนรู้ว่าศักยภาพการกู้ภัยในระดับประเทศ ท้องถิ่น และชุมชน เป็นสิ่งสำคัญยิ่งในการให้ความช่วยเหลือฉุกเฉินแก่ประเทศที่ได้รับผลกระทบจากแผ่นดินไหวซึ่งทำให้สิ่งปลูกสร้างพังถล่ม ในยุคที่ชุมชนเขตเมืองเกิดขึ้นอย่างรวดเร็ว ดังนั้น การเสริมสร้างศักยภาพของงานกู้ภัยจึงเป็นภารกิจเร่งด่วนที่สุดของ INSARAG ก้าวต่อไปคือการพัฒนามาตรฐานการปฏิบัติงานและการจัดระเบียบองค์กรเพื่อเสริมสร้างความสามารถของทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) ของประเทศ และทำให้เกิดความมั่นใจว่าเราทั้งหมดสามารถทำงานร่วมกันได้โดยผ่านทางประสานงานเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพของทีมทุกระดับ

ในปัจจุบัน เครือข่ายของ INSARAG มิได้มีเพียงทีมค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Team) เท่านั้น แต่เราเป็นเครือข่ายที่ขยายออกไปกว้างไกลซึ่งมีทั้งผู้ให้ความช่วยเหลือที่เป็นหุ้นส่วนในการทำงานของเราพวกเขาสรรเสริญงานของเราและช่วยให้เราสามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ ความร่วมมือที่ยิ่งใหญ่ของหุ้นส่วนของเราทำให้ INSARAG เข้มแข็งมากยิ่งขึ้น ในอนาคต เราจะพัฒนาศักยภาพให้แก่หุ้นส่วนเหล่านี้ของเรา และแม้กระทั่งสร้างความร่วมมือกับหุ้นส่วนขนาดใหญ่ หน่วยงานส่วนภูมิภาคและนานาชาติ ในพื้นที่ ๆ มีความต้องการ

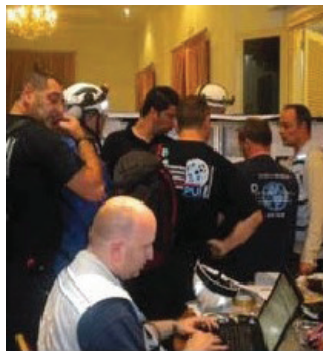
เรากำลังเขียนเรื่องราวของ INSARAG ตลอดระยะเวลา 20 ปีพร้อม ๆ กันด้วยความรู้สึกเชื่อมั่นในพันธกรณีของสมาชิกทั้งหมดที่จะมีต่อไปอีกในอีก 20 ปีข้างหน้า

เอกอัครราชทูต โทนี ฟริสค์ (Toni Frisch)

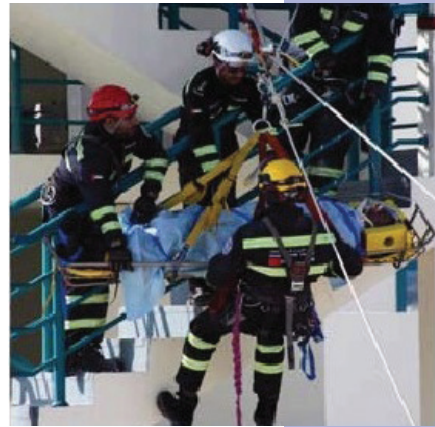
ประธาน INSARAG ของโลก



ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ (INSARAG)-การปฏิบัติการค้นหาและกู้ภัยในเขตเมือง (USAR Operations)



ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ  
(INSARAG)- การประเมินทีมค้นหาและกู้ภัยตามระบบ INSARAG (IEC)

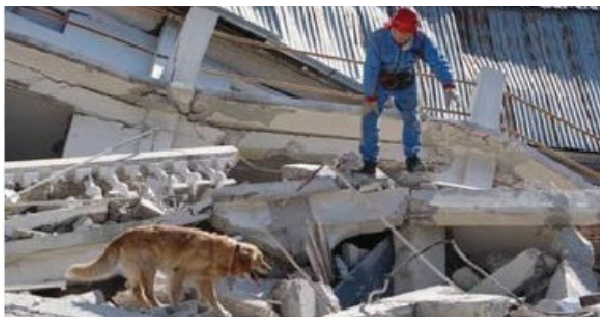
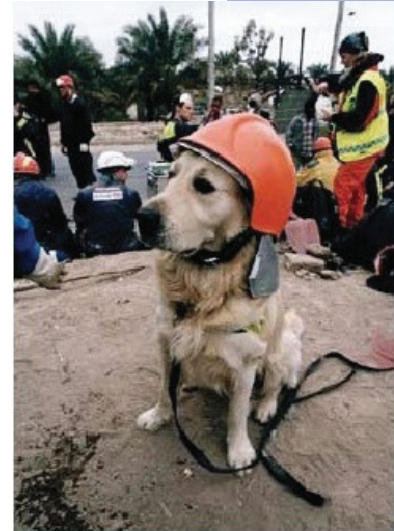




ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ  
(INSARAG)-หุ้นส่วนผู้ร่วมงาน (Partners)



ลักษณะของคณะที่ปรึกษาด้านการค้นหาและกู้ภัยระหว่างประเทศ  
(INSARAG)- สุนัขค้นหา (Search Dogs)





## คำขอบคุณ



สิ่งพิมพ์นี้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นที่ระลึกเนื่องในโอกาสเปิดการประชุม INSARAG โลกครั้งแรกเมื่อปี พ.ศ. 2553 สำนักเลขาธิการ INSARAG ขอขอบคุณประชาชน บรรดาประเทศ และองค์กรต่าง ๆ ที่มีส่วนร่วมในการจัดทำสิ่งพิมพ์นี้

ประชาชนและองค์กรจำนวนมากต่างมีส่วนร่วมด้วยความอุตสาหะพยายามและให้การสนับสนุนสิ่งพิมพ์นี้ ขอขอบคุณเป็นพิเศษสำหรับคุณเดฟ ดิกสัน (Dave Dickson) และคุณนินา ดอยล์ (Nina Doyle) ผู้ซึ่งเสียสละเวลาและใช้ความพยายามอย่างมากในการเขียนต้นฉบับสิ่งพิมพ์นี้ เราขอส่งความขอบคุณด้วยความจริงใจไปยังทุกท่านที่ได้ให้ข้อคิด ภาพถ่าย ข้อมูล และช่วยตรวจสอบข้อความและพิสูจน์อักษรให้แก่เรา

เราขอส่งความขอบคุณเป็นพิเศษไปยังคุณมาร์โก มาร์ตินาเกลีย (Marco Martinaglia) สำหรับการออกแบบสิ่งพิมพ์นี้ ขอขอบคุณในความเอื้อเฟื้อสำหรับการให้การสนับสนุนของรัฐบาลญี่ปุ่นในการพิมพ์เอกสารฉบับนี้ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการมีส่วนร่วมของรัฐบาลญี่ปุ่นโดยรวมในการประชุม INSARAG โลกครั้งแรกในปี พ.ศ. 2553

ขอขอบคุณเป็นพิเศษสำหรับท่านเอกอัครราชทูต โทนี ฟริสค์ (Toni Frisch) สำนักงานของท่านและรัฐบาลสวิตเซอร์แลนด์ในการเป็นผู้นำให้พันธะสัญญา และการสนับสนุนตั้งแต่มีการจัดตั้ง INSARAG และการให้ความมั่นใจในการพัฒนาเครือข่ายอย่างต่อเนื่อง

การรำลึกถึงโอกาสครบรอบ 20 ปีของ INSARAG นี้จะเป็นไม่ได้ถ้าหากขาดความกระตือรือร้นของผู้คนที่มิวสิคท์คนกว้างไกลซึ่งเป็นผู้ริเริ่มให้ข้อคิดในการจัดตั้งเครือข่าย INSARAG และบรรดาผู้ร่วมงานทั้งหมดที่มีส่วนร่วมเพื่องานของ INSARAG นับตั้งแต่มีการจัดตั้ง ขอส่งความขอบคุณเป็นพิเศษสำหรับประธาน INSARAG กลุ่มภูมิภาคและรองประธานผู้ซึ่งมีบทบาทนับตั้งแต่มีการจัดตั้ง INSARAG

และสุดท้าย ขอขอบคุณเป็นพิเศษสำหรับครอบครัวของ INSARAG ทุกครอบครัวที่ทำให้ครอบครัวของ INSARAG เป็นครอบครัวใหญ่และเข้มแข็ง

สำนักเลขาธิการ INSARAG

แผนกสนับสนุนการประสานงานภาคสนาม

สาขาการให้บริการเหตุฉุกเฉิน

สำนักงานเพื่อการประสานงานด้านมนุษยธรรมแห่งสหประชาชาติ (OCHA) นครเจนีวา

